

(AT) Originalbetriebsanleitung
(CH) Heckenschere

Mode d'emploi d'origine
Taille-haie

Istruzioni per l'uso originali
Tagliasiepi

(GR) Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικό κλαδευτήρι

(HU) Eredeti használati utasítás
Elektromos sövénynyíró

(SL) Originalna navodila za uporabo
Škarje za živo mejo


GARDENLINE

7

CE

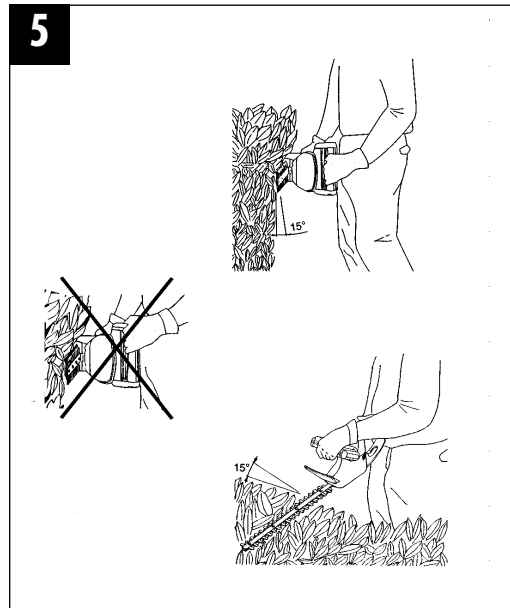
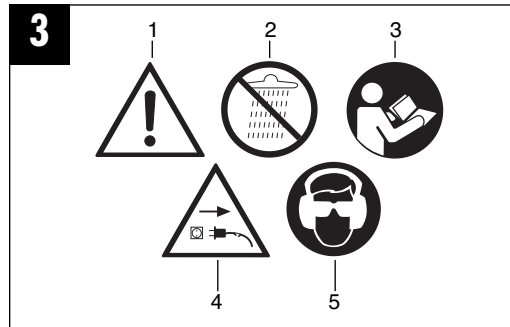
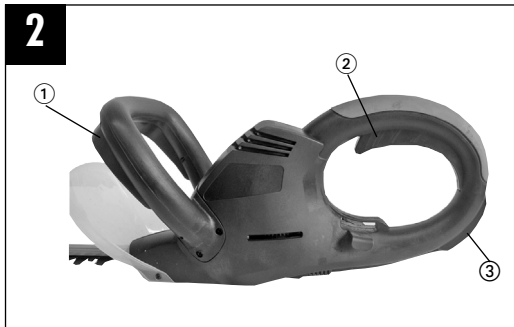
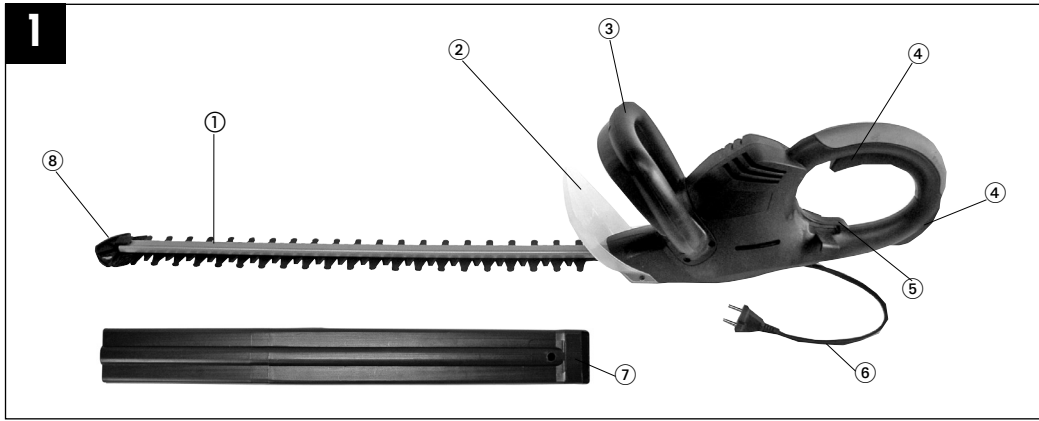
Art.-Nr.: 19446

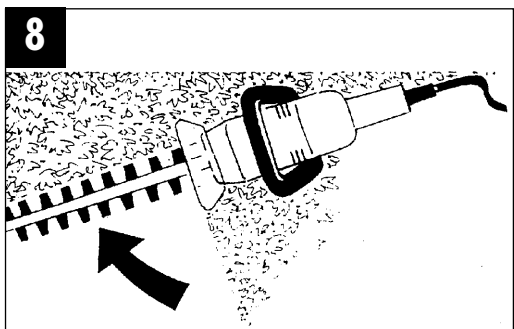
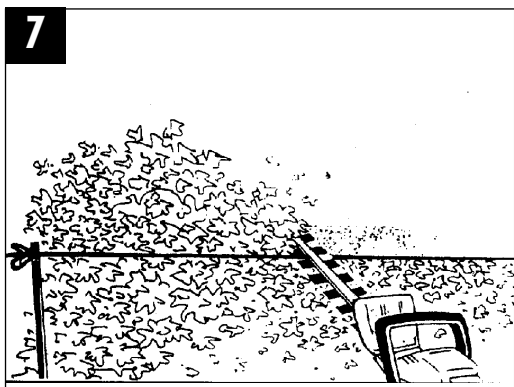
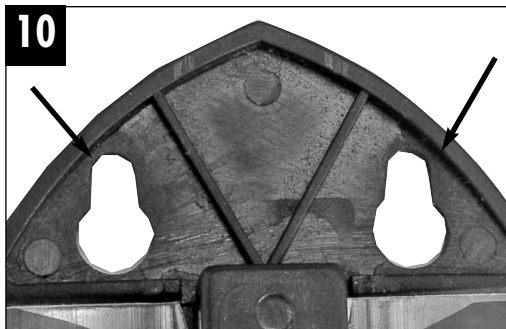
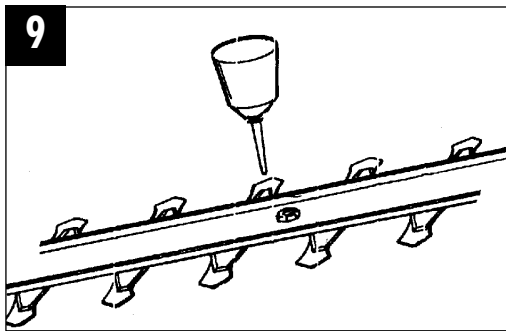
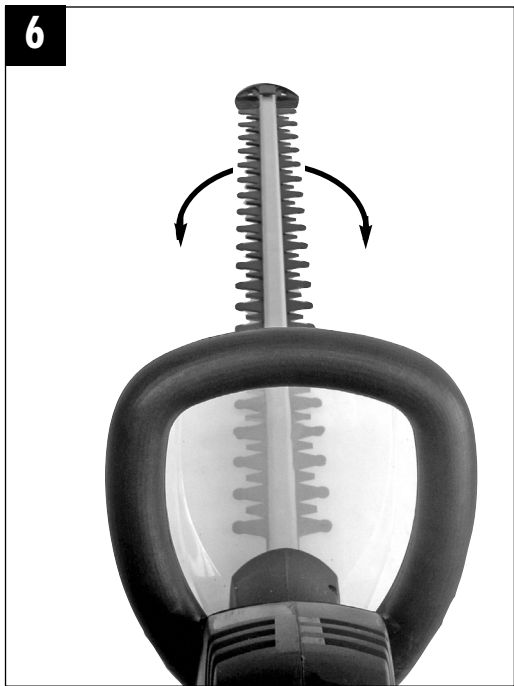
EH-Nr.: 34.037.73

I.-Nr.: 11010



GLH 665







Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Sicherheitshinweise	S. 5
2. Lieferumfang	S. 8
3. Gerätebeschreibung	S. 8
4. Erklärung des Hinweisschildes	S. 8
5. Technische Daten	S. 8
6. Netzanschluss	S. 9
7. Inbetriebnahme und Bedienung	S. 9
8. Arbeitshinweise	S. 9
9. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	S. 10
10. Störungen	S. 10
11. Entsorgung	S. 10/49
12. Ersatzteilbestellung	S. 10

Bevor Sie mit dieser Heckenschere arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

1. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des

AT/
CH

Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür

bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.

Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

Bitte Sicherheitshinweise und Anleitung sorgfältig lesen und befolgen!

1. **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.**

Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

2. **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer, bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.**

Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

3. **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.**

Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.

4. Vor sämtlichen Arbeiten, die Sie an der Heckenschere vornehmen, ist der Netzstecker zu ziehen, z.B.
- Beschädigungen des Kabels
 - Säuberung der Messer
 - Überprüfen bei Störungen
 - Reinigung und Wartung
 - Unbeaufsichtigtes Abstellen
5. Die Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandsetzung, zum

Starten und Abstellen der Maschine, Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Maschine vertraut.

6. Die Heckenschere muss mit beiden Händen geführt werden.
7. Die Anschlussleitung vor Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigung und Alterung untersuchen.
8. Die Heckenschere darf nur benutzt werden, wenn sich die Anschlussleitung in unbeschädigtem Zustand befindet.
9. Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Kundendienst oder eine Fachwerkstätte instandsetzen.
10. Beim Blockieren der Schneideinrichtung, z.B. durch dicke Äste usw., muss die Heckenschere sofort außer Betrieb gesetzt werden. Netzstecker ziehen und erst dann darf die Ursache der Blockierung beseitigt werden.
11. Beim Transportieren und bei der Lagerung ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.
12. Nur Leitungen und Steckvorrichtungen verwenden, die für den Einsatz im Freien zugelassen sind:
- Anschlussleitung HO7RN-F 2x1,0 mit angespritztem Konturenstecker.
 - Verlängerungsleitung HO7RN-F 3G1,5 mit spritzwassergeschütztem Schutzkontaktstecker und Schutzkontaktkupplung.
 - Für den Betrieb von Elektrowerkzeugen wird die Verwendung einer Ableitstrom-Schutzeinrichtung oder eines Fehlerstrom-Schutzschalters mit max. 30 mA Auslösestrom empfohlen. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann!
13. Die Heckenschere ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paarweise austauschen. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
14. Benutzen Sie die Maschine nicht mit einer beschädigten oder übermäßig abgenutzten Schneideinrichtung.

**AT/
CH**

15. Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.
16. Niemals versuchen, eine unvollständige Maschine zu benutzen oder eine, die mit einer nicht genehmigten Änderung versehen ist.
17. Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, oder Tiere in der Nähe befinden.
18. Kinder dürfen die Heckenschere nicht benutzen.
19. Sorgen Sie immer dafür, dass alle Handgriffe und Schutzeinrichtungen angebracht sind, wenn die Heckenschere benutzt wird.
20. Suchen Sie die Hecke vor Arbeitsbeginn nach verborgenen Objekten, z. B. Drahtzäunen ab.
21. Wenn ein Ersatz oder Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

2. Lieferumfang (siehe Bild 1)

- 1 Heckenschere
- 1 Schwertschutz (7)

3. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)

1. Schwert
2. Handschutz
3. Führunggriff mit Schalttaste
4. Handgriff mit Schalttaste oben und unten
5. Kabelzugentlastung
6. Netzleitung
7. Schwertschutz
8. Stoßschutz

4. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Bild 3)

1. Warnung
2. Vor Regen und Nässe schützen.
3. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
4. Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.
5. Augenschutz und Gehörschutz tragen

5. Technische Daten

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	600 W
Schnittlänge	590 mm
Schwertlänge	660 mm
Zahnabstand	20 mm
Schnitte/min	2800
max. Schnittstärke	15 mm
Schalleistungspegel L_{WA}	96 dB(A)
Unsicherheit K	1,2 dB(A)
Schalldruckpegel L_{pA}	84,3 dB(A)
Unsicherheit K	2,9 dB(A)
Vibration a_{nv}	3,3 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²
Gewicht	4,0 kg

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

⚠ Achtung!

Der Schwingungsemissionswert kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Schwingungswerte über 2,5 m/s² können zu Schädigungen der Hand-/Arm-Gelenke führen.
- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

6. Netzanschluss

Die Maschine kann nur an Einphasen-Wechselstrom mit 230V 50Hz Wechselspannung betrieben werden. Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt. Maschinenleistungsschild übereinstimmt.

7. Inbetriebnahme und Bedienung**Achtung!**

Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Heckenschere führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Ein-/Ausschalten:

Die Heckenschere ist mit einer Zweihand-Sicherheitsschaltung ausgestattet. Sie arbeitet nur, wenn mit der einen Hand der Schalter am Führungshandgriff (Bild 2 / Pos. 1) und mit der anderen Hand wahlweise der obere Schalter am Handgriff (Bild 2 / Pos. 2) oder unter dem Handgriff (Bild 2 / Pos. 3) gedrückt werden. Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen.

Bitte achten Sie dabei auf den Auslauf der Schneidmesser.

- Prüfen Sie bitte die Funktion der Schneidmesser. Die beidseitig schneidenden Messer sind gegenläufig und garantieren dadurch eine hohe Schneidleistung und ruhigen Lauf.
- Befestigen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel in der Kabelzugentlastung (siehe Bild 4).
- Für den Betrieb im Freien sind dafür zugelassene Verlängerungsleitungen zu benutzen.

8. Arbeitshinweise

- Außer Hecken kann eine Heckenschere auch für den Schnitt von Sträuchern und Gebüsch eingesetzt werden.
- Die beste Schneidleistung erreichen Sie, wenn die Heckenschere so geführt wird, dass die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind (siehe Bild 5).
- Die beidseitig schneidenden gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen (siehe Bild 6).
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten (siehe Bild 7).
- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten (siehe Bild 8).

**AT/
CH**

9. Wartung, Pflege und Aufbewahrung

Achtung!

- Bevor Sie die Maschine reinigen oder abstellen, ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf (siehe Bild 9).

Verwenden Sie bitte biologisch abbaubare Öle.

- Den Kunststoffkörper mit leichtem Haushaltsreiniger und feuchtem Tuch säubern. Keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in die Maschine. Spritzen Sie das Gerät nie mit Wasser ab.
- Zur Aufbewahrung kann die Heckenschere mit passenden Schrauben und Dübeln an der Wand befestigt werden (siehe Bild 10).

10. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

11. Entsorgung

Hinweis!

Die Heckenschere und deren Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

12. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Table des matières :

1. Consignes de sécurité générales	12
2. Livraison	15
3. Description des appareils	15
4. Explication de la plaque indicatrice	15
5. Données techniques	15
6. Alimentation	16
7. Mise en service et utilisation	16
8. Consignes de travail	16
9. Maintenance, soin et entreposage	17
10. Dysfonctionnements	17
11. Elimination des déchets	17/49
12. Commande des pièces de rechange	17

FR

Veillez lire attentivement les consignes de sécurité décrites ci-dessous ainsi que le mode d'emploi avant d'utiliser le taille-haie.

Si vous remettez cet appareil à un tiers, nous vous prions de lui remettre également le mode d'emploi.

Conservez soigneusement le mode d'emploi !

1. Consignes générales de sécurité pour outils électriques

⚠ **AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.**

Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de chocs électriques, brûlures et/ou de blessures graves.

Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et instructions pour toute utilisation ultérieure.

Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur accumulateur (sans câble d'alimentation).

1. Sécurité sur le lieu de travail

a) **Maintenez votre zone de travail dans un état propre et bien éclairé.**

Le désordre ou des zones de travail mal éclairées peuvent causer des accidents.

b) **Ne travaillez pas avec votre outil électrique, dans des environnements explosifs, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.**

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) **Tenir les enfants et tierces personnes à l'écart de l'appareil pendant son utilisation.**

Si votre attention est détournée, vous

pouvez perdre le contrôle de votre appareil.

2. Sécurité électrique

a) **La prise mâle de l'outil doit correspondre à la prise femelle du secteur. La prise ne doit, d'aucune manière, être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur commun à des appareils reliés à la terre.**

Des prises non modifiées et adaptées réduisent les risques de chocs électriques.

b) **Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre comme des tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.**

Il existe un risque élevé de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Gardez les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.**

L'infiltration d'eau dans un outil électrique accroît le risque de choc électrique.

d) **Ne jamais utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour débrancher la fiche de la prise de courant. Tenir le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'arêtes vives ou de pièces en mouvement de l'appareil.**

Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.

e) **Si vous utilisez un outil électrique en plein air, utilisez uniquement des rallonges également adaptées pour l'extérieur.**

L'utilisation d'une rallonge adaptée pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, employez un disjoncteur à courant de défaut.**

L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut diminue le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

a) **Soyez attentif, prêtez attention à ce que vous faites et soyez raisonnable en travaillant avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de**

drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention, lors de l'utilisation de l'outil, peut entraîner des blessures sérieuses.

- b) Portez un équipement de protection personnel et portez toujours des lunettes de protection.**
Porter un équipement de protection personnel tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'emploi de l'outil électrique, diminue le risque de blessures.
- c) Évitez toute mise en marche intempestive. Assurez-vous que l'outil électrique est en position « arrêt » avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou à l'accumulateur, avant de le ramasser ou de le porter.**
Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt posé sur l'interrupteur ou de raccorder l'appareil lorsqu'il est en position « marche » peut constituer une source d'accidents.
- d) Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez les outils de réglage ou les clés de serrage.**
Un outil ou une clé resté sur une partie rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
- e) Évitez une position anormale du corps. Assurez un appui stable et veillez à conserver l'équilibre à tout moment.**
Vous pourrez ainsi, même dans des situations inattendues, mieux contrôler l'appareil électrique.
- f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtements flottants, ni bijoux, Veillez à tenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.**
Les vêtements flottants, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) Si des dispositifs collecteurs ou des dispositifs d'aspiration de poussières peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.**

L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut diminuer le risque provoqué par la poussière.

- 4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique**
- a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté pour votre travail.**
En utilisant l'outil électrique adapté, vous travaillez mieux et de façon plus sûre dans le cadre de la plage de performance indiquée.
- b) N'utilisez aucun outil électrique présentant un commutateur défectueux.**
Un outil électrique que l'on ne peut plus brancher ou débrancher, est potentiellement dangereux et doit être réparé.
- c) Retirez la fiche de la prise de courant et/ou retirez l'accumulateur avant de procéder aux réglages des appareils, de remplacer les accessoires ou de mettre l'appareil de côté.**
Cette mesure de sécurité évite une mise en marche involontaire de l'outil.
- d) Conservez les outils électriques non utilisés hors de la portée d'enfants. Ne confiez pas l'appareil à des personnes n'étant pas familiarisées avec sa manipulation ou n'ayant pas lu les présentes instructions.**
Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Prenez soin des outils électriques. Contrôlez que les éléments rotatifs fonctionnent parfaitement et qu'ils ne se coincent pas, que les pièces ne sont pas cassées ou endommagées de sorte que le fonctionnement de l'outil électrique en soit altéré. Faites réparer les pièces endommagées, avant utilisation.**
Beaucoup d'accidents trouvent leur origine dans un mauvais entretien des outils électriques.
- f) Veillez à ce que les outils de coupe restent acérés et propres.**
Les outils de coupe minutieusement

FR

entretenus et disposant de tranchants acérés se coincent moins et sont plus faciles à guider.

- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion etc. conformément aux présentes instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.**

L'utilisation d'outils électriques à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5. Maintenance

- a) Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel spécialisé et qualifié et en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.**

En procédant ainsi, le maintien de la sécurité de l'outil électrique est garanti.

Consignes de sécurité pour les taille-haies

Veillez lire attentivement les consignes de sécurité ainsi que la notice et les respecter !

1. **Eloignez toutes les parties du corps de la lame. N'essayez surtout pas d'éliminer des débris ou de retenir le matériau à couper pendant le fonctionnement de la lame. N'éliminez les débris coincés que lorsque l'appareil est débranché.**
Un moment d'inattention, lors de l'utilisation du taille-haies, peut provoquer des blessures graves.
2. **Portez le taille-haies par la poignée lorsque la lame est arrêtée, pour le transport ou le stockage du taille-haies utilisez toujours la housse de protection.**
La manipulation prudente de l'appareil diminue le risque de blessure par la lame.
3. **Tenez toujours le câble éloigné de la zone de coupe.**
Au cours du travail, le câble peut-être masqué par la végétation et être coupé accidentellement.
4. **Avant n'importe quelle intervention sur le taille-haies, veillez à débrancher la prise, par ex.**
 - Câble endommagé
 - Nettoyage de la lame
 - Vérifications en cas de pannes
 - Nettoyage et maintenance
 - Extinction involontaire
5. **La machine peut provoquer des blessures graves ! Lisez minutieusement le mode d'emploi afin d'utiliser correctement, de préparer, d'effectuer la maintenance, de démarrer et arrêter la machine, familiarisez vous avec les organes de commande et une utilisation correcte de la machine.**
6. **Le taille-haies doit être manipulé à deux mains.**
7. **Vérifier le cordon d'alimentation, avant l'utilisation, pour déceler les signes d'endommagement et de vieillissement.**
8. **Le taille-haies ne doit être utilisé que si le câble d'alimentation est en parfait état.**
9. **Le système de coupe doit être vérifié régulièrement et, si cela est nécessaire, faites faire une remise en état conforme de l'outil de coupe par le service client ISC ou un atelier spécialisé.**
10. **En cas de blocage du système de coupe, par de grosses branches etc., le taille-haies doit être immédiatement arrêté. Débrancher d'abord la prise secteur avant d'éliminer la cause du blocage.**
11. **Le système de coupe doit toujours être recouvert de sa protection avant tout transport ou stockage.**
12. **Utiliser exclusivement des câbles et systèmes de connexion adaptés pour l'extérieur :**
 - Câble d'alimentation HO7RN-F 2x1,0 avec fiche profilée moulée.
 - Câble prolongateur HO7RN-F 3G1,5 avec fiche de contact et coupleur de contact, protégés contre les projections d'eau.
 - Pour l'usage d'outils électriques, il est recommandé d'utiliser un système de protection contre le courant de fuite ou un

disjoncteur différentiel de sensibilité 30 mA maximum. Renseignez vous auprès de votre électricien spécialisé !

13. **Le taille-haies doit être vérifié et entretenu régulièrement de manière conforme. Les lames endommagées doivent être remplacées par paire. En cas de dommage causé par une chute ou un choc, une vérification par un spécialiste est inévitable.**
14. **N'utilisez pas la machine avec un système de coupe endommagé ou très usé.**
15. **Familiarisez vous avec votre environnement et prenez garde aux dangers possibles que vous ne pouvez éventuellement pas entendre en raison du bruit engendré par la machine.**
16. **Ne jamais tenter d'utiliser une machine, soit incomplète, soit modifiée de manière non conforme.**
17. **L'utilisation du taille-haies est à éviter lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.**
18. **Les enfants ne doivent pas utiliser le taille-haies.**
19. **Veillez à ce que toutes les poignées et les dispositifs de protection soient en place lors de l'utilisation du taille-haies.**
20. **Avant de commencer le travail, inspectez la haie afin de voir si elle ne contient pas d'objets cachés par ex. grillage.**
21. **Si le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation s'avère nécessaire, l'opération doit être effectuée par le fabricant ou son représentant, afin d'éviter les dangers liés à la sécurité.**

2. Livraison (voir fig. 1)

- 1 taille-haie
- 1 protège guide (7)

3. Description des appareils (voir fig. 1)

1. Guide
2. Protège main
3. Poignée de guidage avec interrupteur à touche
4. Poignée avec interrupteur à touche en haut et en bas
5. Attache de câble
6. Ligne d'alimentation
7. Protège guide
8. Protection anti-choc

4. Explication de la plaque indicatrice (voir fig. 3)

1. Avertissement
2. Protéger de la pluie et de l'humidité.
3. Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.
4. Si la ligne est endommagée ou qu'elle a été coupée, il convient de retirer immédiatement la fiche de la prise secteur.
5. Portez des protections pour les yeux et l'ouïe.

5. Données techniques

Alimentation	230 V ~ 50 Hz
Puissance	600 W
Longueur de coupe	590 mm
Longueur du guide	660 mm
Distance entre les dents	20 mm
Coupes par minute	2800
Puissance de coupe max.	15 mm
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	96 dB(A)
Imprécision K	1,2 dB(A)
Niveau de pression acoustique L_{pA}	84,3 dB(A)
Imprécision K	2,9 dB(A)
Vibration a_{hv}	3,3 m/s ²
Imprécision K	1,5 m/s ²
Poids	4,0 kg

FR

Valeurs globales des vibrations (somme des vecteurs trois directions) déterminées conformément à EN 60745.

La valeur des émissions de vibration qui est fournie peut servir à comparer un outil électrique à un autre.

La valeur des émissions de vibration qui est fournie peut également servir d'introduction à une estimation de préjudice.

⚠ Attention !

La valeur des émissions de vibration peut évoluer en fonction de la manière d'utiliser l'outil et peut parfois être supérieure à la valeur initialement indiquée.

Limitez le niveau sonore et la vibration à un minimum !

- Des valeurs de vibration de plus de 2,5 m/s² peuvent endommager les articulations des membres supérieurs.
- N'utilisez que des appareils en parfait état.
- Effectuez régulièrement maintenance et nettoyage.
- Adaptez votre mode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Le cas échéant, faites contrôler l'appareil.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Portez des gants.

6. Alimentation

Cette machine peut uniquement être exploitée sur un courant monophasé avec 230 V - 50 Hz de tension alternative. Veuillez vous assurer avant la mise en service de la machine que la tension du secteur ne diffère pas de la tension de service ; référez-vous à cet effet à la plaque de tension de la machine.

7. Mise en service et utilisation

Attention !

Ce taille-haie a été conçu pour tailler des haies, des buissons et des arbustes. Une utilisation qui n'a pas été expressément mentionnée dans ce mode d'emploi peut provoquer des dommages au niveau de l'appareil et représente également un risque grave pour l'utilisateur.

Mise en service / mise hors service :

Le taille-haie est équipé d'une commande bimanuelle de sécurité. Cet appareil fonctionne uniquement lorsque la touche de mise en circuit située sur la poignée de guidage (fig. 2 / pos. 1) est enfoncée à l'aide d'une main et qu'à l'aide de l'autre main la touche supérieure située sur la poignée (fig. 2 / pos. 2) ou sous la poignée (fig. 2 / pos. 3) est également enfoncée. Si un élément de commande est relâché, les lames s'arrêtent.

Gardez la sortie des lames à l'œil durant cette opération.

- Contrôlez le fonctionnement des lames. Les lames, coupantes des deux côtés, fonctionnent dans le sens contraire l'une de l'autre et garantissent de la sorte une grande puissance de coupe et une course calme.
- Avant la mise en service, il convient de fixer le câble de rallonge au niveau de l'attache de câble (voir fig. 4).
- Il est vivement conseillé d'utiliser des câbles de rallonge spécialement adaptés au travail en extérieur.

8. Consignes de travail

- Outre les haies, il est également possible de tailler des buissons et des arbustes avec le taille-haie.
- Pour obtenir la meilleure performance de coupe, il convient de tenir le taille-haie de telle manière à former un angle de 15 degrés entre la haie et les lames (voir fig. 5).

- Les lames coupantes des deux côtés et fonctionnant en sens inverse l'une de l'autre permettent de couper dans les deux sens (voir fig. 6).
- Pour obtenir une hauteur de haie régulière, il est recommandé de tendre un fil comme repère le long du bord de la haie et de couper les branches qui dépassent (voir fig. 7).
- Les bords latéraux d'une haie doivent être coupés en effectuant des mouvements en forme d'arc allant de bas en haut (voir fig. 8).

9. Maintenance, soin et entreposage

Attention !

- Avant de nettoyer ou de déplacer la machine, il est conseillé de la mettre hors service et de retirer la fiche d'alimentation.
- Pour toujours obtenir d'excellentes performances, les lames doivent être régulièrement nettoyées et graissées. Éliminez les dépôts à l'aide d'une brosse et appliquez une fine couche d'huile (voir fig. 9).

Utilisez s'il vous plaît des huiles biodégradables.

- Les éléments faits de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produits agressifs ni des solvants.
- Il est impératif d'éviter que de l'eau entre dans la machine. Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau.
- Il est possible de ranger le taille-haie en le fixant au mur à l'aide des vis et des chevilles adéquates (voir fig. 10).

10. Dysfonctionnements

- L'appareil ne fonctionne pas : assurez-vous que le câble d'alimentation est branché de manière régulière et contrôlez les fusibles du secteur. Si l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci à l'adresse du service après-vente indiquée.

11. Élimination des déchets

Attention !

Le taille-haie et ses accessoires sont composés de divers matériaux, comme des métaux et des matières plastiques. Veuillez déposer les composants défectueux dans les centres d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous à ce sujet dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

12. Commande des pièces de rechange

Veuillez mentionner les indications suivantes lors de la commande des pièces de rechange :

- type de l'appareil
- numéro de l'article de l'appareil
- numéro d'identification de l'appareil
- numéro de la pièce de rechange de la pièce de rechange souhaitée

Vous trouverez les prix actuels de nos produits ainsi que des informations sous www.isc-gmbh.info

IT

Indice argomenti

1. Avvertenze generali per la sicurezza	p. 19
2. Dotazione di fornitura	p. 22
3. Descrizione dell'apparecchio	p. 22
4. Descrizione dei segnali d'avvertimento	p. 22
5. Specifiche tecniche	p. 22
6. Allacciamento alla rete elettrica	p. 23
7. Messa in uso e funzionamento	p. 23
8. Avvertenze di lavoro	p. 23
9. Cura, manutenzione e rimessaggio	p. 23
10. Guasti	p. 24
11. Smaltimento	p. 24/49
12. Ordinare parti di ricambio	p. 24

Prima di utilizzare la tagliasiepi, si prega di leggere attentamente le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso qui elencate.

In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, si prega di consegnare insieme anche il presente manuale.

Conservate sempre con cura il presente manuale d'uso.

1. Avvertenze generali per la sicurezza con gli apparecchi elettrici

⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati ad accumulatore (senza cavo).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato.

Disordine e aree di lavoro poco illuminate possono dare luogo a incidenti.

b) Non lavorare con l'elettroutensile in un ambiente esposto al pericolo di esplosione, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.

Gli elettroutensili producono scintille che possono innescare la polvere oppure il vapore.

c) Tenere lontani bambini e altre persone durante l'utilizzo dell'elettroutensile.

Una distrazione può far perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

a) La spina dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa di corrente. Non è consentito modificare la spina in alcun modo. Con elettroutensili muniti di messa a terra, non utilizzare adattatori di alcun genere.

Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scossa elettrica.

b) Evitare di toccare superfici messe a terra quali tubi, apparecchi di riscaldamento, fornelli e frigoriferi.

Quando il proprio corpo è messo a terra, vi è un rischio più elevato di scossa elettrica.

c) Tenere sempre gli elettroutensili al riparo da pioggia o umidità.

La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, ad es. per trasportare l'utensile, per appenderlo oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti mobili di apparecchi.

I cavi danneggiati oppure ritorti aumentano il rischio di scossa elettrica.

e) Se si lavora con un elettroutensile all'aperto, utilizzare solo prolunghie approvate anche per l'utilizzo all'esterno.

L'impiego di una prolunga idonea per l'esterno riduce il rischio di scossa elettrica.

f) Se non si può evitare di lavorare con l'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.

L'utilizzo di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza per le persone

a) Stare attenti, prestare attenzione a quello che si fa e mettersi al lavoro con un elettroutensile usando buon senso. Non utilizzare alcun elettroutensile, se si è stanchi oppure sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.

Un momento di distrazione nell'uso dell'elettroutensile può provocare lesioni gravi.

IT**b) Indossare l'equipaggiamento di protezione personale e sempre un paio di occhiali protettivi.**

Indossando i dispositivi di protezione personale come maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrostrumento, il rischio di lesioni si riduce.

c) Evitare una messa in funzione involontaria. Assicurarsi che l'elettrostrumento sia spento prima di collegarlo alla corrente e/o alla batteria, di sollevarlo o di trasportarlo.

Se durante il trasporto di un elettrostrumento si preme l'interruttore o se si collega l'utensile alla corrente quando è acceso, possono verificarsi incidenti.

d) Prima di avviare l'elettrostrumento, rimuovere gli attrezzi di messa a punto o le chiavi.

Un attrezzo o una chiave che finisce in una parte rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.

e) Evitare di assumere posture anomale. Cercare una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.

In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrostrumento in situazioni inaspettate.

f) Indossare indumenti adatti. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani da parti in movimento.

Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere risucchiati dalle parti in movimento.

g) Se si possono montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, accertarsi che questi siano collegati e impiegati nel modo giusto.

L'impiego di un sistema di aspirazione delle polveri può ridurre la pericolosità della polvere.

4. Utilizzo e manipolazione dell'elettrostrumento**a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrostrumento adatto per il lavoro da svolgere.**

Con l'elettrostrumento adatto si lavora meglio e in maggiore sicurezza entro il campo di prestazioni specificato.

b) Non utilizzare un elettrostrumento il cui interruttore è difettoso.

Un elettrostrumento che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

c) Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire regolazioni dell'apparecchio, di sostituire accessori o di riporre l'apparecchio.

Questa precauzione evita che l'elettrostrumento venga inavvertitamente avviato.

d) Tenere gli elettrostrumenti che non si usano fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone che non ne hanno dimestichezza o che non hanno letto queste istruzioni.

Se utilizzati da persone inesperte, gli elettrostrumenti sono pericolosi.

e) Usare gli elettrostrumenti con cura. Controllare che le parti mobili funzionino in modo ineccepibile e non rimangano bloccate, che non ci siano parti rotte o talmente danneggiate da compromettere il funzionamento dell'elettrostrumento. Far riparare le parti danneggiate, prima di utilizzare l'apparecchio.

Molti incidenti sono provocati da elettrostrumenti soggetti a cattiva manutenzione.

f) Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.

Utensili da taglio ben curati e con il taglio affilato si bloccano meno e si guidano più facilmente.

g) Utilizzare elettrostrumento, accessori, utensili, ecc. seguendo le presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.

L'uso di elettrostrumenti per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

5. Assistenza

a) Far riparare l'elettrotensile solo da personale specializzato qualificato e solo con parti di ricambio originali.

In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile nel tempo.

Avvertenze di sicurezza per tagliaiepi

Si prega di leggere e seguire attentamente le avvertenze per la sicurezza!

1. Tenere gli arti lontano dalle lame taglienti. Non cercare di eliminare il materiale tagliato dalle lame in movimento o di sorreggere il materiale da tagliare. Asportate il materiale tagliato incastrato solo ad apparecchio spento.

Un momento di distrazione nell'uso dell'elettrotensile può provocare lesioni serie.

2. Tenere il tagliaiepi per l'impugnatura quando la lama è ferma, nel trasportarlo o riporlo calzare sempre la copertura di protezione.

Manipolare con cura l'apparecchio riduce il rischio di lesioni dovute alla lama.

3. Tenere lontano il cavo dall'area di taglio.

Durante il lavoro il cavo può restare nascosto nelle siepi e venire reciso accidentalmente.

4. Prima di eseguire qualsiasi intervento al tagliaiepi, è necessario scollegare la spina di rete, ad es.

- Danni al cavo
- Pulizia della lama
- Controllo di guasti
- Pulizia e manutenzione
- Arresto involontario

5. La macchina può causare gravi lesioni! Leggere attentamente le istruzioni per l'uso per manipolare, preparare, riparare e avviare e fermare la macchina. Prendere confidenza con tutti i comandi e un uso corretto.

6. Tenere sempre il tagliaiepi con entrambe le mani.
7. Controllare il cavo di allacciamento prima dell'uso per verificare la presenza di danni o segni d'invecchiamento.
8. E' consentito usare il tagliaiepi solo se il cavo di alimentazione non presenta danni.
9. E' necessario controllare regolarmente se il dispositivo di taglio è danneggiato e, se necessario, farlo riparare correttamente dal servizio assistenza clienti ISC o da un'officina specializzata autorizzata.
10. Se il dispositivo di taglio si blocca, ad esempio per via di rami troppo grossi, ecc., il tagliaiepi deve essere subito messo fuori servizio. Estrarre la spina di rete e solo successivamente eliminare la causa del blocco.
11. Per il trasporto e con l'immagazzinaggio il dispositivo di taglio deve essere sempre coperto con la relativa protezione.
12. Utilizzare solo cavi e connessioni omologate per l'uso all'aperto:
 - Cavo di allacciamento HO7RN-F 2x1,0 con spina stampata.
 - Cavo di prolunga HO7RN-F 3G1,5 spina di sicurezza antispruzzi d'acqua e accoppiamento di sicurezza.
 - Per l'uso di elettrotensili si raccomanda l'impiego di un dispositivo di protezione da corrente di derivazione o di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con corrente d'intervento di 30 mA. Chiedete informazioni al vostro elettricista di fiducia!
13. Il tagliaiepi deve essere sottoposto regolarmente a controlli e manutenzione corretti. Sostituire le lame danneggiate solo in coppia. In caso di danni da caduta o urto è indispensabile la supervisione di uno specialista.
14. Non usare l'apparecchio se il dispositivo di taglio è danneggiato o eccessivamente usurato.
15. Prendere familiarità con l'ambiente e fare attenzione ai possibili pericoli che potrebbero sfuggire a causa del rumore dell'apparecchio.
16. Non tentare mai di usare un apparecchio incompleto o sottoposto ad una modifica non autorizzata.

IT

17. Si deve evitare l'uso del taglia siepi se nelle vicinanze sono presenti persone, soprattutto bambini, o animali.
18. Non è consentito ai bambini utilizzare il taglia siepi.
19. Preoccuparsi sempre di aver applicato le impugnature e i dispositivi di sicurezza, quando si usa il taglia siepi.
20. Prima d'iniziare il lavoro, ispezionare sempre la siepe per individuare eventuali oggetti nascosti, ad es. la rete metallica di recinzione.
21. Se fosse necessaria la sostituzione della spina o del cavo di allacciamento, questa deve essere eseguita dal costruttore o da un suo rappresentante, onde evitare rischi.

2. Dotazione di fornitura (vedere fig. 1)

- 1 taglia siepi
- 1 protezione spada (7)

3. Descrizione apparecchio (vedere fig. 1)

1. Spada
2. Protezione per le mani
3. Impugnatura di guida con pulsante d'avvio
4. Maniglia con pulsante d'avvio inferiore e superiore
5. Sicurezza antistrappo per cavo di alimentazione
6. Cavo di rete
7. Protezione spada
8. Protezione antiurti

4. Descrizione dei segnali di avvertimento (vedere fig. 3)

1. Avvertimento
2. Proteggere da pioggia e bagnato.
3. Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni per l'uso.

4. Staccare subito la spina dalla corrente, se il cavo è danneggiato o reciso.
5. Indossare occhialini protettivi e protezioni acustiche.

5. Specifiche tecniche

Collegamento alla rete	230V 50 Hz
Potenza assorbita	600 W
Lunghezza di taglio	590 mm
Lunghezza spada	660 mm
Distanza denti	20 mm
Tagli/min.	2800
Spessore di taglio/max.	15 mm
Potenza sonora L_{WA}	96 dB(A)
Incertezza K	1,2 dB(A)
Pressione acustica L_{pA}	84,3 dB(A)
Incertezza K	2,9 dB(A)
Vibrazione a_{HV}	3,3 m/s ²
Incertezza K	1,5 m/s ²
Peso	4,0 kg

Valori totali delle oscillazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) misurati in conformità con la norma EN 60745.

Il valore indicato di emissione dell'oscillazione può essere usato per confrontare un elettrotensile con un altro.

Il valore indicato di emissione dell'oscillazione può anche essere usato per una valutazione preliminare del danno.

⚠ Attenzione!

Il valore di emissione dell'oscillazione può variare a seconda della tipologia e modalità con cui si utilizza l'elettrotensile e eccezionalmente può superare il valore indicato.

Limitate al minimo la rumorosità e la vibrazione!

- Valori di oscillazione superiori a 2,5 m/s² possono portare a danni dell'articolazione mano-braccio.
- Usare solo apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite la manutenzione e pulite l'apparecchio con regolarità.
- Adattate la vostra modalità di lavoro all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Eventualmente fate controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio, quando non è in uso.
- Indossate guanti protettivi.

6. Collegamento alla rete

La macchina può funzionare solo con corrente alternata monofase con tensione alternata 230V 50 Hz. Prima della messa in uso, fate attenzione che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

7. Messa in uso e funzionamento**Attenzione!**

La presente tagliasiepi è indicata per la potatura di cespugli e arbusti. Ogni altro impiego non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni, può dar luogo a danni alla tagliasiepi e a gravi rischi per l'utente.

Accensione/spengimento:

La tagliasiepi è munita di un interruttore di sicurezza a due mani. Funziona solo se si preme con una mano l'interruttore posto sull'impugnatura di guida (fig. 2 / pos.1) e con l'altra mano l'interruttore superiore della maniglia (fig. 2/ pos.2) o, in alternativa, quello inferiore della maniglia (fig. 2 / pos. 3). Quando si rilascia l'elemento interruttore, le lame di taglio si fermano.

Fate quindi attenzione al completo arresto delle lame.

- Controllate il funzionamento delle lame. Le lame a doppio taglio sono opposte, garantendo in questo modo un'elevata potenza di taglio e scorrevolezza.
- Prima dell'uso, fissate il cavo nella relativa protezione antistrappo (vedere fig. 4).
- Per l'uso esterno occorre utilizzare i cavi di prolunga appositamente omologati.

8. Avvertenze di lavoro

- Una tagliasiepi può essere usata anche per tagliare, oltre alle siepi, arbusti e sottobosco.
- Si ottiene la massima potenza di taglio, quando la tagliasiepi viene guidata in modo tale che i denti della lama creino un angolo di 15° circa con la siepe (vedere fig. 5).
- Le lame opposte a doppio taglio consentono una potatura in entrambe le direzioni (vedere fig.6).
- Per ottenere un'altezza di taglio uniforme, si consiglia di tendere, come linea di riferimento, un filo lungo il bordo della siepe e di tagliare i rami al di sopra del filo (vedere fig. 7)
- I lati della siepe si possono tagliare compiendo movimenti ad arco dal basso verso l'alto (vedere fig. 8)

9. Cura, manutenzione e rimessaggio**Attenzione!**

- Prima di pulire o di posare la macchina, spegnetela e togliete la spina.
- Per ottenere le massime prestazioni, le lame devono essere pulite e lubrificate regolarmente. Togliete i residui con una spazzola e applicate un leggero film di olio. (vedere fig. 9).

Si prega di utilizzare oli biologici.

IT

- Pulire l'unità in plastica con detersivi delicati e un panno umido. Non usare sostanze aggressive o solventi.
- Evitare assolutamente di far penetrare acqua all'interno della macchina. Non esponete l'apparecchio a spruzzi d'acqua.
- Per il rimessaggio, l'apparecchio può essere appeso a parete con viti e tasselli appositi (vedere fig. 10).

10. Guasti

- L'apparecchio non funziona: verificate che il cavo sia collegato correttamente e controllate i fusibili elettrici. Se l'apparecchio continua a non funzionare, nonostante la presenza di tensione elettrica, rivolgetevi ai centri di assistenza indicati.

11. Smaltimento

Avvertenza!

La tagliasiepi ed i relativi accessori sono composti da materiali diversi, quali metallo e plastica.

Consegnate i componenti difettosi ad un centro di raccolta per rifiuti speciali. Chiedete informazioni al riguardo ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

12. Ordinare parti di ricambio

Quando si ordinano parti di ricambio occorre fornire i seguenti dati dell'apparecchio:

- Modello dell'apparecchio
- Codice articolo
- Numero di identificazione
- Codice della parte di ricambio richiesta

Potete trovare prezzi ed informazioni aggiornate sul sito www.isc-gmbh.info.

Περιεχόμενα

1. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σ. 26
2. Σύνολο παράδοσης	Σ. 29
3. Περιγραφή συσκευής	Σ. 29
4. Επεξήγηση της πινακίδας υπόδειξης	Σ. 29
5. Τεχνικά στοιχεία	Σ. 30
6. Σύνδεση δικτύου	Σ. 30
7. Θέση σε λειτουργία και χειρισμός	Σ. 30
8. Υποδείξεις εργασίας	Σ. 31
9. Συντήρηση, φροντίδα και φύλαξη	Σ. 31
10. Βλάβες	Σ. 31
11. Απόρριψη	Σ. 31/50
12. Παραγγελία ανταλλακτικών	Σ. 31

GR

Προτού εργαστείτε με αυτό το ηλεκτρικό κλαδευτήρι, διαβάστε τις επόμενες προδιαγραφές ασφαλείας και το εγχειρίδιο χειρισμού προσεκτικά.

Εάν θέλετε να παραδώσετε σε άλλα άτομα αυτή τη συσκευή, τότε επισυνάψτε αυτή την οδηγία χειρισμού μαζί.

Φυλάτε την οδηγία χειρισμού πάντα καλά!

1. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Ελλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και βαριούς τραυματισμούς!

Φυλάτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Ο χρησιμοποιούμενος όρος "Ηλεκτρικό εργαλείο" στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν μέσω δικτύου (με καλώδιο δικτύου) και σε ηλεκτρικά εργαλεία με συσσωρευτή (χωρίς καλώδιο δικτύου).

1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και με καλό φωτισμό.

Η αταξία ή οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

b) Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε επικίνδυνα λόγω έκρηξης περιβάλλοντα, στα οποία υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη.

c) Κατά τη χρήση του εργαλείου κρατάτε παιδιά και άλλα άτομα μακριά.

Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην υποδοχή. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανένα τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε φως με προσαρμογέα μαζί με συσκευές με γείωση προστασίας.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, μάτια και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος μέσω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Κρατάτε τη συσκευή μακριά από βροχή ή υγρές καταστάσεις.

Η είσοδος νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλη χρήση όπως για να μεταφέρετε τη συσκευή, να την κρεμάτε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.

Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες ή από κινούμενα τμήματα της συσκευής.

Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο με ένα ηλεκτρικό εργαλείο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο επέκταση το οποίο επιτρέπεται για εξωτερικούς χώρους.

Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

f) Όταν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε έναν διακόπτη εσφαλμένου ρεύματος.

Η χρήση ενός ασφαλειοδιακόπτη μειώνει

τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια των ατόμων

- a) **Πρέπει να είστε προσεκτικοί, προσέξτε τι ενέργειες κάνετε και εργάζεστε με λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χειρίζεστε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.**
Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.**
Όταν φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε μια μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία. Βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ ή στο συσσωρευτή ή πριν το χρησιμοποιήσετε ή μεταφέρετε.**
Εάν μεταφέρετε τη συσκευή και έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή το ηλεκτρικό εργαλείο έχει συνδεθεί στην τροφοδοσία ρεύματος, τότε αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά, πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.**
Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) **Αποφεύγετε μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίζετε για τη σταθερή θέση και κρατάτε πάντα την ισορροπία.**
Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- f) **Φοράτε την ενδεδειγμένη ενδυμασία. Μην φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα τμήματα.**

Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.

- g) **Όταν μπορούν να μοντάρονται διατάξεις απορρόφησης σκόνης και συλλογής, βεβαιώνεστε ότι αυτά έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.**
Η χρήση μιας ηλεκτρικής σκούπας μπορεί να μειώσει τους κινδύνους μέσω της σκόνης.

4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το για αυτήν προοριζόμενο ηλεκτρικό εργαλείο.**
Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και πιο σίγουρα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία των οποίων ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.**
Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιείται, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα και/ ή απομακρύνετε το συσσωρευτή προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, προτού αλλάξετε αξεσουάρ ή προτού αποθηκεύσετε τη συσκευή.**
Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάσσετε τις μη χρησιμοποιούμενες ηλεκτρικές συσκευές εκτός της εμβέλειας παιδιών. Μην αφήνετε άλλα άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τη συσκευή ή εάν δεν έχουν διαβάσει αυτές τις υποδείξεις, να χρησιμοποιούν τη συσκευή.**
Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς

GR

εμπειρία.

- e) **Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα τμήματα της συσκευής λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν έχουν σπάσει τμήματα ή εάν έχουν τέτοια βλάβη ώστε η λειτουργία της συσκευής να επηρεάζεται. Τα χαλασμένα τμήματα πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση της.**

Η αιτία πολλών ατυχημάτων βρίσκεται στην λάθος συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- f) **Κρατάτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά .**

Τα σωστά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και οδηγούνται πιο εύκολα.

- g) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, εξαρτήματα, εργαλεία χρήσης αντίστοιχα με αυτές τις οδηγίες. Εδώ προσέχετε τις προϋποθέσεις εργασίας και την εργασία προς διεξαγωγή.**

Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για άλλες από τις προδιαγεγραμμένες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5. Το σέρβις

- a) **Το ηλεκτρικό σας εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια εξαρτήματα.**

Έτσι εξασφαλίζεται ότι η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου διατηρείται.

Υποδείξεις ασφαλείας για θαμνοκοπτικά

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας και την οδηγία!

1. **Κρατάτε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από τη λεπίδα κοπής. Μην προσπαθείτε, σε μαχαίρι που λειτουργεί, να απομακρύνετε υλικό**

κοπής ή να κρατήσετε σταθερά υλικό προς κοπή. Απομακρύνετε μαγκωμένο υλικό κοπής μόνο σε απενεργοποιημένη συσκευή.

Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του θαμνοκοπτικού μπορεί να οδηγήσει σε βαριούς τραυματισμούς.

2. **Μεταφέρετε το θαμνοκοπτικό από τη χειρολαβή με ακινητοποιημένο μαχαίρι. Κατά τη μεταφορά ή τη φύλαξη του εργαλείου πάντα τοποθετείτε το κάλυμμα προστασίας του.**

Η προσεκτική χρήση της συσκευής μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από το μαχαίρι.

3. **Κρατάτε μακριά το καλώδιο από το πεδίο κοπής.**

Κατά την εργασία μπορεί το καλώδιο να καλυφθεί από τους θάμνους και να κοπεί μη ηθελημένα.

4. Πριν από όλες τις εργασίες που πρέπει να γίνουν στο θαμνοκοπτικό πρέπει να αποσυνδέετε το φως π.χ.

- Ζημιές στο καλώδιο

- για τον καθαρισμό του μαχαιριού

- για τον έλεγχο σε βλάβες

- για τον καθαρισμό και τη συντήρηση

- για την μη ηθελημένη εκκίνηση

5. Η μηχανή μπορεί να προσκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς! Διαβάζετε την οδηγία χειρισμού προσεκτικά για τον σωστό χειρισμό, την προετοιμασία, την επισκευή, την εκκίνηση και την απενεργοποίηση της μηχανής, γίνετε οικείοι με όλα τα μέρη και με τη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση της μηχανής.

6. Το θαμνοκοπτικό επιτρέπεται να οδηγείται μόνο με τα δύο χέρια.

7. Η καλωδίωση σύνδεσης πρέπει να ελεγχθεί πριν από τη χρήση ως προς ενδείξεις φθοράς και παλαιότητας.

8. Το θαμνοκοπτικό επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν βρίσκεται η καλωδίωση σύνδεσης σε κατάσταση χωρίς φθορές.

9. Η φορά κοπής πρέπει να ελέγχεται τακτικά ως προς φθορές και επιτρέπετε εάν είναι απαραίτητο να ελέγχεται το εργαλείο κοπής από την εξυπηρέτηση πελατών της ISC ή να επισκευάζεται από

ένα συνεργείο της.

10. Κατά το μπλοκάρισμα της διάταξης κοπής π.χ. μέσω χοντρών κλαδιών κ.λπ. πρέπει η μηχανή να τίθεται άμεσα εκτός λειτουργίας. Πρώτα τραβάτε το φως δικτύου και μετά επιτρέπεται να διορθώσετε την αιτία του μπλοκαρίσματος.
11. Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση πρέπει το σύστημα κοπής να καλύπτεται πάντα με το προστατευτικό του.
12. Χρησιμοποιείτε καλωδιώσεις και πρίζες οι οποίες έχουν εγκριθεί για την χρήση σε εξωτερικό χώρο.
 - Καλωδίωση σύνδεσης HO7RN-F 2x1,0 με φως χωρίς γείωση για πρίζα τύπου σούκο.
 - Επέκταση καλωδίωσης HO7RN-F 3G1,5 με φως προστασίας επαφής με προστασία από νερό που ψεκάζεται και ζεύξη επαφής προστασίας.
 - Για τη λειτουργία των ηλεκτρικών εργαλείων προτείνεται η χρήση μίας διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής ή μίας διάταξης διακόπτη προστασίας με μέγ. 30 mA. Ρωτήστε τον ειδικό ηλεκτρολόγο!
13. Η συσκευή αυτή πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται συχνά και σύμφωνα με τους κανονισμούς. Αντικαθιστάτε τα μαχαίρια με φθορά μόνο ανά ζεύγος. Σε φθορά από πτώση ή κρούση είναι απαραίτητος ένας έλεγχος από ειδικευμένο άτομο.
14. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή με ένα φθαρμένο ή υπερβολικά χρησιμοποιημένο σύστημα κοπής.
15. Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον σας και προσέξτε ως προς πιθανούς κινδύνους τους οποίους λόγω του θορύβου του μηχανήματος δεν μπορείτε να ακούσετε.
16. Ποτέ μην προσπαθείτε να χρησιμοποιείτε μία ελαττωματική μηχανή ή μία μηχανή στην οποία έχει γίνει μη εγκεκριμένη αλλαγή.
17. Πρέπει να αποφευχθεί η χρήση της μηχανής όταν βρίσκονται κοντά άτομα και προπάντων παιδιά.
18. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το μηχάνημα αυτό.
19. Φροντίζετε πάντα να έχουν τοποθετηθεί

όλες οι χειρολαβές και οι διατάξεις προστασίας όταν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα αυτό.

20. Ερευνάτε τους θάμνους πριν από την εκκίνηση της εργασίας για κρυμμένα αντικείμενα π.χ. συρματοπλέγματα.
21. Όταν απαιτείται η αντικατάσταση ή η αλλαγή του φως ή της καλωδίωσης σύνδεσης, τότε αυτό πρέπει να γίνει από τον κατασκευαστή ή από τον αντιπρόσωπο του για να αποφεύγονται κίνδυνοι για την ασφάλεια.

2. Σύνολο παράδοσης (βλέπε Εικόνα 1)

- 1 Ηλεκτρικό κλαδευτήρι
- 1 Προστασία στελέχους (7)

3. Περιγραφή συσκευής (βλέπε Εικόνα 1)

1. Στέλεχος
2. Προστασία χεριών
3. Χειρολαβή οδήγησης με πλήκτρο ζεύξης
4. Χειρολαβή με πλήκτρο ζεύξης επάνω και κάτω
5. Αποφόρτιση καλωδίου
6. Γραμμή δικτύου
7. Προστασία στελέχους
8. Προστασία κρούσης

4. Επεξήγηση της πινακίδας υπόδειξης (βλέπε Εικόνα 3)

1. Προειδοποίηση
2. Προστατέψτε από βροχή και υγρασία.
3. Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάξτε την οδηγία χρήσης.
4. Αποσυνδέετε το φως αμέσως από το δίκτυο εάν η καλωδίωση έχει φθαρεί ή αποσυνδεθεί.
5. Φοράτε προστασία για τα μάτια και την ακοή

GR

5. Τεχνικά στοιχεία

Σύνδεση δικτύου	230 V ~ 50Hz
Κατανάλωση ρεύματος	600 W
Μήκος κοπής	590 χιλ.
Μήκος στελέχους	660 χιλ.
Απόσταση οδοντώσεων	20 χιλ.
Κοπές/λεπτό	2800
μεγ. πάχος κοπής	15 χιλ.
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	96 dB(A)
Αβεβαιότητα	1,2 dB(A)
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	84,3 dB(A)
Αβεβαιότητα	2,9 dB(A)
Δονήσεις a_{hv}	3,3 m/s ²
Αβεβαιότητα	1,5 m/s ²
Βάρος	4,0 κιλά

Συνολικές τιμές δόνησης (σύνολα διανύσματος τριών κατευθύνσεων) που έχουν διακριβωθεί σύμφωνα με το EN 60745.

Η δοθείσα τιμή εκπομπής ταλάντωσης μπορεί να χρησιμοποιείται για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η δοθείσα τιμή εκπομπής ταλάντωσης μπορεί να χρησιμοποιείται επίσης και για μια αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

⚠ Προσοχή!

Η τιμή εκπομπής ταλάντωσης μπορεί, ανεξάρτητα από τον τρόπο με τον οποίο θα χρησιμοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, να αλλάξει και σε εξαιρετικές περιπτώσεις μπορεί να βρίσκεται πάνω από τη δοθείσα τιμή.

Μειώστε στο ελάχιστο την ανάπτυξη του θορύβου και της δόνησης!

- Οι τιμές ταλάντωσης πάνω από τα 2,5 m/s² μπορεί να οδηγήσουν σε βλάβες στις αρθρώσεις του χεριού και του βραχίονα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές που λειτουργούν άψογα.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά.

- Προσαρμόζετε την μέθοδο εργασίας σας στη συσκευή.
- Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο.
- Εάν απαιτείται επιτρέπετε τον έλεγχο της συσκευής.
- Όταν δε χρησιμοποιείτε το εργαλείο, απενεργοποιείτε το.
- Φοράτε γάντια.

6. Σύνδεση δικτύου

Η μηχανή μπορεί να λειτουργήσει με μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα με εναλλασσόμενη τάση 230V 50Hz. Προσέχετε πριν από την θέση σε λειτουργία ότι η τάση δικτύου θα πρέπει να συμφωνεί με την τάση λειτουργίας στο πινακίδιο τύπου μηχανής.

7. Θέση σε λειτουργία και χειρισμός

Προσοχή!

Αυτό το κλαδευτήρι ενδείκνυται για την κοπή φρακτών, θάμνων και χαμόδεντρων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση η οποία δεν έχει επιτρέπεται ευκρινώς σε αυτή την οδηγία μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες στη μηχανή και να αποτελέσει κίνδυνο για τον χρήστη.

Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση:

Το κλαδευτήρι είναι εξοπλισμένο με μία διάταξη ασφάλειας δύο χεριών. Λειτουργεί μόνο όταν το ένα χέρι πιέζει το διακόπτη στη χειρολαβή οδήγησης (Εικόνα 2 / Θέση 1) και το άλλο χέρι κατ' επιλογήν πιέζει είτε τον πάνω διακόπτη στη χειρολαβή (Εικόνα 2 / Θέση 2) είτε κάτω από τη χειρολαβή (Εικόνα 2 / Θέση 3).

Εάν αφεθεί ελεύθερο ένα στοιχείο ζεύξης, τότε παραμένουν τα μαχαίρια κοπής ακινητοποιημένα.

Παρακαλούμε προσέχετε κατά τη διαδικασία ακινητοποίησης του μαχαιριού κοπής.

- Ελέγξατε παρακαλούμε τη λειτουργία του κοπής. Τα μαχαίρια κοπής τα οποία κόβουν και από τις δύο πλευρές κινούνται

το ένα αντίθετα προς το άλλο και εγγυώνται έτσι μία υψηλή απόδοση κοπής και μία ήρεμη λειτουργία.

- Στηρίξτε πριν από τη χρήση το καλώδιο επέκτασης στην ανακούφιση καταπόνησης καλωδίου (βλέπε Εικόνα 4).
- Για την λειτουργία σε εξωτερικό χώρο πρέπει να χρησιμοποιείτε επιτρεπόμενα καλώδια επέκτασης.

8. Υποδείξεις εργασίας

- Εκτός από την κοπή φρακτών μπορεί ένα κλαδευτήρι να χρησιμοποιείται και για την κοπή χαμόδεντρων και θάμνων.
- Επιτυγχάνετε την καλύτερη απόδοση όταν το κλαδευτήρι αυτό οδηγηθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε οι οδοντώσεις κοπής να κατευθύνονται σε μία γωνία περίπου 15° προς το φυτοφράκτη (βλέπε Εικόνα 5).
- Τα αντίθετως κινούμενα μαχαίρια που κόβουν και στις δύο πλευρές έχουν τη δυνατότητα να κόβουν και στις δύο κατευθύνσεις (βλέπε Εικόνα 6).
- Για να επιτύχετε ένα ομοιόμορφο ύψος φυτοφράκτη προτείνεται η τάνυση ενός σχοινού ως γνώμονας κατά μήκος της ακμής φυτοφράκτη. Τα κλαδιά τα οποία εξέχουν κόβονται (βλέπε Εικόνα 7).
- Οι πλευρικές επιφάνειες ενός φράκτη κόβονται με τοξοειδείς κινήσεις από κάτω προς τα επάνω (βλέπε Εικόνα 8).

9. Συντήρηση, φροντίδα και φύλαξη

Προσοχή!

- Προτού καθαρίσετε ή ακουμπήσετε τη μηχανή απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε το φις.
- Για να πετύχετε καλύτερες αποδόσεις πρέπει τα μαχαίρια να καθαρίζονται τακτικά και να λιπαίνονται. Απομακρύνετε τις αποθέσεις με μία βούρτσα και προσθέτετε μία ελαφριά επίστρωση λαδιού (βλέπε Εικόνα 9).

Χρησιμοποιείτε παρακαλούμε βιοδιασπώμενα έλαια.

- Το πλαστικό σώμα πρέπει να καθαρίζεται με οικιακό καθαριστικό και με ένα υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή διαλυτικάκαθαριστικά μέσα.
- Αποφύγετε οπωσδήποτε την εισροή νερού στη μηχανή. • Ποτέ μη ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.
- Για τη φύλαξη μπορεί το κλαδευτήρι να στηριχθεί στον τοίχο με αντίστοιχες βίδες και ούπα (βλέπε Εικόνα 10).

10. Βλάβες

Η συσκευή δεν λειτουργεί: Ελέγχετε εάν το καλώδιο δικτύου έχει συνδεθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς και ελέγχετε τις ασφάλειες δικτύου. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί παρόλη την υπάρχουσα τάση, τότε παρακαλούμε αποστείλατε τη στην δοθείσα διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών.

11. Απόρριψη

Υπόδειξη!

Το μηχάνημα αυτό και τα εξαρτήματα του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά.

Τα ελαττωματικά μέρη κατασκευής πρέπει να προωθηθούν σε μία επιχείρηση απόρριψης επικίνδυνων απορριμμάτων. Απευθυνθείτε στον έμπορο σας ή στα γραφεία της κοινότητάς σας!

12. Παραγγελία ανταλλακτικών

Σε μία παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να γνωστοποιούνται τα ακόλουθα στοιχεία:

- Τύπος της μηχανής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός χαρακτηρισμού της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού του απαιτούμενου εξαρτήματος

Τρέχουσες τιμές και πληροφορίες θα βρείτε στη διεύθυνση www.isc-gmbh.info

HU

Tartalomjegyzék

1. Általános biztonsági utasítások	33
2. Csomag tartalma	36
3. Készülék-leírás	36
4. A figyelmeztető tábla jelentése	36
5. Műszaki adatok	36
6. Hálózati csatlakozás	37
7. Üzembevétel és kezelés	37
8. A munkával kapcsolatos megjegyzések	37
9. Karbantartás, ápolás és tárolás	37
10. Zavarok	38
11. Ártalmatlanítás	38/50
12. Pótalkatrész rendelés	38

Mielőtt használatba venné ezt a sövénynyíró, alaposan olvassa át a biztonsági utasításokat és a teljes használati utasítást.
Ha más személynek adná oda ezt a készüléket, mellékelje hozzá a használati utasítást is.

A használati utasítást mindig gondosan őrizze meg!

1. Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági utasítást és útmutatót.

A biztonsági utasítások és útmutatók figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Minden biztonsági utasítást és útmutatót tartson meg a jövőbeni használatra is.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom hálózaton keresztül táplált elektromos szerszámokra (tápkábellel) és akkus elektromos szerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

a) A munkahelyet mindig tartsa tisztán és megfelelően kivilágítva.

A rendetlenség és vagy világítás nélküli munkahelyek balesetet okozhatnak.

b) Az elektromos szerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben, amelyikben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.

Az elektromos szerszámok szikrát képezhetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c) Az elektromos szerszám használata közben a gyerekeket és más személyeket tartsa távol.

A figyelem elterelésekor elveszítheti a készülék feletti uralmát.

2. Elektromos biztonság

a) Az elektromos szerszám csatlakozójának be kell passzolnia a konnektorba. A csatlakozót semmiképp nem szabad módosítani. Ne használjon adapter csatlakozókat védőföldelésű elektromos szerszámokkal együtt.

A módosítás nélküli csatlakozók és megfelelő konnektorok csökkentik az elektromos áramütés veszélyét.

b) Kerülje a földelt felületek, úgymint csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőszekrények érintését.

Áramütés fokozott veszélye áll fenn, ha a teste földelve van.

c) Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől és nedvességtől távol.

Víz behatolása az elektromos szerszámba megnöveli az áramütés veszélyét.

d) Ne használja a kábelt arra, hogy annál fogva hordozza vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve hogy kihúzza a csatlakozót a konnektorból. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összegabalyodott kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.

e) Ha az elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, csak a szabadban történő használatához alkalmas hosszabbító kábeleket használjon.

Egy a szabadban történő használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Ha az elektromos szerszám használata nedves környezetben nem kerülhető el, használjon hibaáram védőkapcsolót.

A hibaáram védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. Személyek biztonsága

a) Mindig figyeljen oda, ügyeljen a munkájára és mindig józan ésszel járjon el elektromos szerszámok használatakor. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.

Az elektromos szerszám használatakor egy pillanatnyi kihagyás is elég súlyos sérülések

HU

előidézéséhez.

b) Viseljen személyes védőfelszerelést és védőszemüveget.

Az alkalmazástól függő személyes védőfelszerelés, úgymint pormaszok, csúszás-biztos biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédelem, viselése csökkenti a sérülések veszélyét.

c) Kerülje az akaratlan üzembevételt.

Győződjön meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az áramellátáshoz és/vagy az akkuhoz, illetve felvenné vagy hordozná.

Ha az elektromos szerszám hordozásakor az ujját a kioldón hagyja vagy a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, balesetveszély áll fenn.

d) Távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat, mielőtt bekapcsolná az elektromos készüléket.

Egy forgó készülékrészben található szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.

e) Kerülje a nem természetes testtartást. Ügyeljen a biztonságos állásra és az egyensúlyára.

Így az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben jobban irányíthatja.

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. A haját, ruháját és kesztyűit tartsa távol a mozgó alkatrészekről.

A laza ruha, ékszer vagy hosszú haj belecsavarodhat a mozgó alkatrészekbe.

g) Ha lehetőség van porszívó berendezések és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására, győződjön meg róla, hogy ezek csatlakoztatva vannak és megfelelően működnek.

A porszívó berendezés használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.

4. Az elektromos szerszám használata és kezelése**a) Ne terhelje túl a készüléket. Mindig a munkájának megfelelő elektromos szerszámot használja.**

A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik a

megadott teljesítménytartományban.

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója.

Egy olyan elektromos szerszám, amelyik már nem kapcsolható be és ki, veszélyes és ezért meg kell javítani.

c) Húzza ki a csatlakozót a konnektorból és/vagy távolítsa el az akkut, mielőtt készülék beállításokat végezne, tartozékokat cserélne vagy elrakná a készüléket.

Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszám akaratlan beindítását.

d) A nem használt elektromos szerszámokat gyerekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták a használati utasítást.

Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.

e) Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, hogy vannak-e sérült vagy törött alkatrészek, illetve hogy nem korlátozott-e az elektromos szerszám működése. A sérült alkatrészeket a készülék használata előtt javíttassa meg.

Számos baleset oka a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszám.

f) A vágószerszámait mindig tartsa élesen és tisztán.

A gondosan karbantartott, éles vágó éllel rendelkező vágószerszámok kevésbé akadnak be és könnyebben vezethetők.

g) Kizárólag a használati utasítások szerint használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat, stb. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.

Az elektromos szerszámoknak a szándékolt alkalmazástól eltérő alkalmazásokhoz történő használata veszélyes helyzeteket idézhet elő.

5. Szerviz

- a) **Elektromos szerszámát képzett szakemberélyzet révén és csak eredeti pótalkatrészekkel javíttassa meg.**
Ezáltal biztosíthatja az elektromos szerszám biztonságát.

Sövénylvágókra vonatkozó biztonsági utasítások

A biztonsági utasításokat és útmutatásokat gondosan olvassa el és tartsa be!

1. **Az összes testrészét tartsa távol a vágókésektől. Futó kés mellett ne próbálja meg eltávolítani a levágott anyagokat, illetve ne próbálja meg fogva tartani a vágandó anyagot. A beakadt anyagokat csak kikapcsolt gép mellett távolítsa el.**
Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég a súlyos sérülések előidézéséhez.
2. **A sövénylvágót a fogantyújánál fogva csak álló kés mellett hordozza. A sövénylvágó szállításakor vagy raktározásakor mindig húzza fel a védőfedelelet.**
A készülék gondos használata csökkenti a kés okozta sérülésveszélyt.
3. **A kábelt tartsa távol a vágási területtől.**
Munka közben a kábelt eltakarhatja a bokr, amit így véletlenül átvághat.
4. A sövénylvágón végzett valamennyi munka előtt ki kell húzni a hálózati csatlakozót, pl.
 - a kábel sérülése
 - a kés tisztítása
 - ellenőrzés zavarok esetén
 - tisztítás és karbantartás
 - felügyelet nélküli leállítás
5. A gép komoly sérüléseket okozhat!
Alaposan olvassa el a használati utasítást a megfelelő használatához, az előkészítéshez, a karbantartáshoz, valamint a beindításhoz és a leállításához. Ismerkedjen meg a gép összes beállítási elemével és a megfelelő használatával.
6. A sövénylvágót mindkét kézzel kell használni.
7. A csatlakozó vezetéket használat előtt ellenőrizze sérülésekre és öregedésre.
8. A sövénylvágó csak akkor használható, ha a tápkábel kifogástalan állapotban van.
9. A vágóberendezést rendszeresen ellenőrizni kell esetleges sérülésekre, és szükség esetén az ISC ügyfélszolgálat vagy egy szakszerviz révén javíttassa meg.
10. A vágóberendezés blokkolása esetén, pl. vastag ágak révén, a sövénylvágót azonnal ki kell kapcsolni. Húzza ki a hálózati csatlakozót, majd csak utána hárítsa el az akadályt.
11. Szállításkor és tároláskor a vágóberendezést mindig le kell fedni a vágóberendezés védőjével.
12. Csak olyan vezetékeket és csatlakozó berendezéseket használjon, amik engedélyezve vannak a szabadban történő használatra:
 - HO7RN-F 2x1,0 csatlakozó vezeték ráfröccsentett kontúr-csatlakozóval.
 - HO7RN-F 3G1,5 hosszabbító kábel fröccsenő-víz biztos védőérintkező csatlakozóval és védőérintkező csatlakozással.
 - Elektromos szerszámok használatához áramelvezető védőberendezés vagy max. 30 mA kioldóáramú hibaáram védőkapcsoló használata ajánlott. Érdeklődjön a szakkereskedőjénél!
13. A sövénylvágót rendszeresen szakszerűen ellenőrizni valamint karban kell tartani. A sérült késeket csak párban cserélje ki. Esés vagy ütődés okozta sérülés esetén mindenképp ellenőriztesse szakemberrel.
14. A gépet ne használja sérült vagy nagyon kopott vágóberendezéssel.
15. Ismerkedjen meg a környezetével és ügyeljen a lehetséges veszélyekre, amiket a gépzaj miatt esetleg nem hall.
16. Soha ne használjon nem teljes gépet vagy olyat, amelyiket nem engedélyezett módon módosított.
17. Ne használja a sövénylvágót, ha más személyek, főként gyerekek, vagy állatok tartózkodnak a közelben.
18. Gyerekek nem használhatják a sövénylvágót.
19. Mindig gondoskodjon arról, hogy a

HU

sővényvágó használatakor fel legyen szerelve az összes fogantyú és védőberendezés.

20. A sővenyt munka előtt ellenőrizze rejtett tárgyakra, pl. drótkerítésekre.
21. Ha szükségessé válik a csatlakozó vagy a kábel cseréje, úgy azt a gyártónak vagy egy képviselőjének kell elvégeznie, hogy elkerülje az esetleges veszélyeket.

2. A csomag tartalma

- 1 sővénynyíró
- 1 kardvédő (7)

3. A készülék leírása (lásd 1. ábra)

1. Kard
2. Kézvédő
3. Vezetőfogó kapcsolóval
4. Kézi fogó kapcsolóval fent és lent
5. Kábel-feszültségoldó
6. Hálózati vezeték
7. Kardvédő
8. Ütközésvédő

4. A figyelmeztető tábla jelentése (lásd 3. ábra)

1. Figyelmeztetés
2. Eső és nedvesség ellen védeni.
3. Üzembevétel előtt olvassa el a használati utasítást.
4. Azonnal húzza ki a dugaszt a konnektorból, ha a vezeték megsérült vagy leválasztódott.
5. Viseljen szem- és fülvédőt

5. Műszaki adatok

Hálózati csatlakozás	230V ~ 50Hz
Teljesítményfelvétel	600 W
Vágáshossz	590 mm
Kardhossz	660 mm
Foghézag	20 mm
Vágás/perc	2800
Max. vágási vastagság	15 mm
Hangteljesítményszint L_{WA}	96 dB(A)
Bizonytalanság K	1,2 dB(A)
Hangnyomásszint L_{pA}	84,3 dB(A)
Bizonytalanság K	2,9 dB(A)
Vibrálás a_{hv}	3,3 m/s ²
Bizonytalanság K	1,5 m/s ²
Súly	4,0 kg

Az összesített rezgési értékek (három irány vektorösszege) megállapítása EN 60745 szerint.

A megadott rezgés-kibocsátási érték egy elektromos szerszámnak egy másikkal történő összehasonlításához használható.

A megadott rezgés-kibocsátási érték a korlátozás bevezető megállapításához is használható.

⚠ Figyelem!

A rezgés-kibocsátási érték az elektromos szerszám használatától függően változhat, és kivételes esetekben a megadott érték fölött lehet.

A zajképződést és a vibrációt csökkentse minimálisra!

- A 2,5 m/s² fölötti rezgési értékek kéz-/kar- vagy ízületi sérülést okozhatnak.
- Csak kifogástalan állapotú készülékeket használjon.
- Rendszeresen tisztítsa és tartsa karban a készüléket.
- Munkamódját a készülék szerint alakítsa ki.

- Ne terhelje túl a készüléket.
- A készüléket adott esetben ellenőriztesse.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Viseljen kesztyűt.

6. Hálózati csatlakozás

A készülék csak 230V 50Hz váltófeszültségű egyfázisú váltóárammal működtethető. Üzembevétel előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék típusátláján olvasható üzemi feszültségnek.

7. Üzembevétel és kezelés

Figyelem!

Ez a sövénynyíró sövények és bokrok nyírására szolgál. Minden egyéb alkalmazás, amely nem szerepel kifejezetten ebben a használati utasításban, kárt tehet a sövénynyíróban és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

Be/kikapcsolás

A sövénynyíró egy kétkezes biztonsági kapcsolással van felszerelve. Csak akkor működik, ha az egyik kézzel a vezetőfogó (2. kép / 1. pozíció) kapcsolóját, míg a másik kézzel tetszés szerint a kézi fogó felső kapcsolóját (2. kép / 2. pozíció) vagy a kézi fogó alatti (2. kép / 3. pozíció) kapcsolót nyomja meg. Ha bármelyiket elengedi, akkor a vágókések leállnak.

Ügyeljen közben a vágókések kifutására.

- Ellenőrizze a vágókések funkcióját. A kétoldalt vágó kések ellentétes menetűek, és ez által nagy teljesítményt és egyenletes üzemelést biztosítanak.
- Használat előtt rögzítse a hosszabbító kábelt a kábel-feszültségoldóban (lásd 4. kép).
- A szabadban történő használathoz erre engedélyezett hosszabbító vezetékeket kell használni.

8. A munkával kapcsolatos megjegyzések

- Sövényen kívül a sövénynyíró bokrok nyírására is alkalmas.
- A legjobb teljesítményt akkor érheti el, ha a sövénynyírót úgy vezeti, hogy a késfogak kb. 15°-os szögben álljanak a sövényhez képest (lásd 5. kép).
- A kétoldalt vágó ellentétes menetű kések mindkét irányba lehetővé teszik a nyírást (lásd 6. kép).
- Az egyenletes sövénymagasság elérése érdekében ajánlott a sövénysegély magasságában egy cérnát kifeszíteni. Az efölött kiálló ágakat kell levágni (lásd 7. kép).
- A sövény oldalsó felületeit íves mozgással kell alulról fölfelé nyírni (lásd 8. kép).

9. Karbantartás, ápolás és tárolás

Figyelem!

- Mielőtt megtisztítaná vagy elpakolná a gépet, először kapcsolja ki, majd húzza ki a dugaszt.
- Az állandóan jó teljesítmény érdekében a késeket ajánlott rendszeresen tisztítani és kenni. A lerakódásokat kefével távolítsa el, majd hordjon fel egy vékony olajréteget (lásd 9. kép).

Kérjük, biológiailag lebontható olajokat használjon.

- A műanyagtestet enyhe háztartási tisztítószerrel és nedves ronggyal tisztítsa meg. Ne használjon agresszív anyagokat vagy oldószereket.
- Mindenképp kerülje el, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe. Soha ne fröcsköljön vizet a készülékre.
- Tárolás céljából a sövénynyíró megfelelő csavarokkal és tiplikkel a falhoz rögzíthető (lásd 10. kép).

HU

10. Zavarok

- A készülék nem üzemel: Ellenőrizze, hogy a hálózati kábel megfelelően van-e csatlakoztatva, illetve ellenőrizze a hálózati biztosítékokat. Ha a készülék a létező feszültség ellenére sem működik, küldje vissza a megadott ügyfélszolgálati címre.

11. Ártalmatlanítás

Megjegyzés!

A sövénynyíró és a tartozékok különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagból. A hibás alkatrészeket a speciális hulladékkal együtt ártalmatlanítsa. Érdeklődjön a szaküzletben vagy az önkormányzatnál!

12. Pótalkatrész rendelés

Pótalkatrész rendelésénél az alábbi adatokat kell megadni:

- A készülék típusa
- A készülék cikkszama
- A készülék azonosítószama
- A szükséges alkatrész alkatrészsza

Aktuális árakat és információkat a www.isc-gmbh.info címen talál.

Kazalo

1. Splošna varnostna opozorila	S. 40
2. Obseg pošiljke	S. 43
3. Opis naprave	S. 43
4. Razlaga opozorilne ploščice	S. 43
5. Tehnični podatki	S. 43
6. Električni priključek	S. 44
7. Zagon in upravljanje	S. 44
8. Opozorila za delo	S. 44
9. Vzdrževanje, nega in hramba	S. 44
10. Motnje	S. 44
11. Odstranjevanje med odpadke	S. 45/50
12. Naročanje nadomestnih delov	S. 45

SLO

Pred začetkom uporabe škarij za živo mejo pazljivo preberite varnostne predpise in navodila za uporabo. Če boste napravo dali/prodali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila.

Ta navodila vedno skrbno shranite!

1. Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Pomanjkljivo upoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Varnostna opozorila in navodila skrbno shranite za morebitno poznejšo rabo.

Pojem "Električno orodje", ki se uporablja v varnostnih opozorilih, se nanaša na električna orodja na električni pogon (z električnim kablom) in na električna orodja, s pogonom na akumulatorje (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

a) Vaše delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.

Nered na delovnem območju ali neustrezna osvetlitev imata za posledico nesreče.

b) Z električnim orodjem ne delajte v okolju, ki je eksplozijsko ogroženo, v katerem so vnetljive tekočine, plini ali prah.

Električna orodja se iskrijo, iskre pa lahko vžgejo prah ali hlape.

c) Med uporabo ne dovolite otrokom ali drugim osebam v bližino električnega orodja.

Če odvrnete pozornost, lahko izgubite kontrolo nad napravo.

2. Električna varnost

a) Priključni vtič električnega orodja se mora ujemati z električno vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Adapterskih vtičev ne uporabljajte skupaj z električnim orodjem z ozemljitveno zaščito.

Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

b) Preprečite telesni stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.

Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje zaradi električnega udara.

c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.

Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

d) Kabla ne uporabljajte za nošnje električnega orodja, obešanje ali, da izvlečete vtič iz vtičnice. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali gibljivim delom naprave.

Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.

e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte kabelski podaljšek le, če je primeren za uporabo na prostem.

Uporaba kabelskih podaljškov, ki so primerni za uporabo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

f) Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabljajte zaščitno stikalo za okvarni tok.

Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost ljudi

a) Bodite pozorni in pazite, kaj delate ter pri delu z električnim orodjem ravnajte s pametjo. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude poškodbe.

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.

Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so maske proti prahu; zaščitni čevlji, ki ne drsijo, zaščitna čelada ali ščitnik sluha - odvisno od načina in uporabe električnega orodja - zmanjšajo nevarnost pred poškodbami.

c) Preprečite nehoten zagon. Preden boste električno orodje priklopili na električno omrežje ali akumulator, ga prijel v roke ali nosili, se prepričajte, da je izklopljeno.

Če imate pri nošnji električnega orodja prst na stikalu za vklop, ali napravo priključite na električno omrežje, če je vklopljena, lahko to povzroči nesrečo.

d) Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali izvijač.

Orodja ali ključi, ki so na vrtečih se delih naprave, lahko povzročijo poškodbe.

e) Izogibajte se nenormalni drži telesa. Zagotovite si varen položaj in vedno vzdržujte ravnotežje.

S tem lahko električno orodje bolje kontrolirate v nepričakovanih situacijah.

f) Uporabljajte primerna oblačila. Ne uporabljajte ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte v varni razdalji pred gibajočimi se deli.

Gibajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit in dolge lase.

g) Če je možno montirati napravo za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se morate prepričati, da so naprave prikjučene in se pravilno uporabljajo.

Uporaba sesalnika prahu zmanjšuje ogrožanje zaradi prahu.

4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim**a) Ne preobremenite orodja. Za delo uporabljajte le električno orodje, ki je določeno za to.**

Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v navedenem območju moči.

b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.

Električno orodje, ki ga ne morete vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga morate popraviti.

c) Preden boste spreminjali nastavitve orodja, zamenjali dele pribora ali orodje odložili, izvlecite vtič vtičnice.

Ti previdnosti ukrepi preprečujejo nehoten zagon električnega orodja.

d) Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otrok. Ljudem, ki niso seznanjeni z orodjem, ali niso prebrali teh navodil, ne dovolite delati z njim.

Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) Električno orodje skrbno negujte. Kontrolirajte, če vsi premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli morebiti zlomljeni ali poškodovani, da bi lahko negativno vplivalo na funkcijo električnega orodja. Pred uporabo aparata, zahtevajte popravilo poškodovanih delov.

Vzrok za mnoge nesreče, je slabo vzdrževanje električnih orodij.

f) Rezila naj bodo vedno ostra in čista.

Skrbno negovana rezila z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje voditi.

g) Električno orodje, pribor, obdelovalna orodja itd., uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo morate opraviti.

Uporaba električnih orodij v drugačne namene, kot je predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

5. Servis**a) Električno orodje naj popravljajo izključno strokovno kvalificirane osebe, ki uporablja originalne nadomestne dele.**

Na ta način je zagotovljeno, da se bo ohranila tudi varnost električnega orodja.

SLO

Varnostna navodila za škarje za živo mejo

Skrbno preberite in upoštevajte varnostna opozorila in navodila!

1. **Delov telesa ne držite v bližini rezil. Nikoli ne odstranjujte ali držite materiala, ki ga režete, če rezila delujejo. Zataknen material, ki ga režete, odstranite le, če so škarje izklopljene.**
Trenutek nepazljivosti pri uporabi škarij za živo mejo, lahko povzroči hude poškodbe.
2. **Škarje za živo mejo nosite za ročaj in ob izklopljenih nožih, med transportom ali hrambo mora biti na škarjah nameščen zaščitni pokrov.**
Skrbno ravnanje s škarjami zmanjša nevarnost poškodb z noži.
3. **Kabel vodite tako, da bi izven območja rezanja.**
Med delom lahko grmovje skrrije kabel in ga zato lahko nehote prerežete.
4. Pred vsemi deli s škarjami za živo mejo morate izvleči električni vtič, npr.:
 - pri poškodbah kabla
 - čiščenjem rezil
 - preverjanjem motenj
 - čiščenjem in vzdrževanjem
 - nenadzorovano odstavitevijo
5. Stroj lahko povzroči hude poškodbe! Za pravilno ravnanje, pripravo, servisiranje, zagon in ustavitev škarij skrbno preberite navodila za uporabi in se dobro seznanite z vsemi deli za nastavitev ter pravilno uporabo škarij.
6. Škarje za živo mejo morate voditi z obema rokama.
7. Pred uporabo preiščite, če priključni kabel ne kaže znakov poškodb ali staranja.
8. Škarje za živo mejo uporabljajte le, če električni kabel ni poškodovan.
9. Redno morate preverjati, če rezila niso poškodovana in po potrebi pustiti, da rezila strokovno popravi ali zamenja servisna služba ISC oz. specializirana delavnica.
10. Če so rezila blokirana, npr. zaradi debelih vej, morate škarje za živo mejo takoj ustaviti. Izvlecite električni vtič in šele nato odpravite vzrok za blokado.
11. Med transportom in skladiščenjem mora rezalna naprava biti vedno pokrita z zaščito za rezila.
12. Uporabljajte le kable in vtiče, ki so odobreni za uporabo na prostem.
 - električni kabel HO7RN-F 2x1,0 z nabrizganim konturnim vtičem.
 - kabelski podaljšek HO7RN-3G1,5 s stikalom z zaščitnim kontaktom, zaščitenim pred brizgi vode in sklopko z zaščitnim kontaktom.
 - za obratovanje električnih orodij priporočamo uporabo zaščitne naprave za odvajani tok ali zaščitno stikalo pred okvarnim tokom z maks. 30 mA sprožilnega toka. Pozanimajte se pri strokovnjaku elektrikaarju!
13. Škarje za živo mejo morate redno pravilno preverjati in vzdrževati. Poškodovana rezila zamenjajte le v parih. Pri poškodbah zaradi padca ali sunka je obvezen strokovni pregled.
14. Stroja ne uporabljajte, če ima poškodovano ali preveč obrabljena rezila.
15. Seznanite se z okolico in pazite na morebitne nevarnosti, ki jih lahko zaradi hrupa stroja mora ne morete slišati.
16. Nikoli ne skušajte uporabljati nepopolnih škarij ali takšnih, pri katerih je bila opravljena prepovedana sprememba.
17. S škarjami za živo mejo ni dovoljeno delati, če so v bližini ljudje, predvsem otroki ali živali.
18. Otroci ne smejo uporabljati škarij za živo mejo.
19. Ko uporabljate škarje za živo poskrbite, da bodo vedno nameščeni vsi ročaji in zaščitne naprave.
20. Pred začetkom dela pregledajte živo mejo, če v njej ni skritih predmetov, npr. žične ograje.
21. Če je treba zamenjati električni vtič ali kabel, mora to opraviti izdelovalec ali njegov zastopnik; tako se izognete ogrožanju.

2. Obseg pošiljke (glejte sliko 1)

- 1 škarje za živo mejo
- 1 ščitnik za meč (7)

3. Opis naprave (glejte sliko 1)

1. Meč
2. Ščitnik za roke
3. Vodilni ročaj s stikalno tipko
4. Ročaj s stikalno tipko zgoraj in spodaj
5. Razbremenilnik vleke kabla
6. Omrežni kabel
7. Ščitnik meča
8. Zaščita pred sunki

4. Razlaga opozorilne puščice (glejte sliko 3)

1. Opozorilo.
2. Ščitite pred dežjem in vlago.
3. Pred zagonom preberite navodila za uporabo.
4. Če poškodujete ali prerežete kabel, takoj izvlecite vtič iz vtičnice.
5. Nosite zaščito za vid in sluh.

5. Tehnični podatki

Električni priključek	230 V ~ 50 Hz
Moč	600 W
Dolžina reza	590 mm
Dolžina meča	660 mm
Razdalja med zobci	20 mm
Rezi/min	2800
Maks. debelina reza	15 mm
Jakost moči zvoka L_{WA}	96 dB(A)
Negotovost K	1,2 dB(A)
Jakost zvočnega tlaka L_{pA}	84,3 dB(A)
Negotovost K	2,9 dB(A)
Tresljaji a_{rv}	3,3 m/s ²
Negotovost K	1,5 m/s ²
Teža	4,0 kg

Skupne vrednosti tresljajev (vsota vektorjev treh smeri) je ugotovljena v skladu z EN 60745.

Navedeno vrednost tresljajev lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedeno vrednost tresljajev lahko uporabite tudi za začetno oceno vplivov.

⚠ Pozor!

Vrednost tresljajev se lahko spremeni v odvisnosti od vrste in načina, na katerega uporabljate električno orodje in v izjemnih primerih leži nad navedeno vrednostjo.

Omejite nastajanje hrupa in tresljajev na minimum!

- Vrednost tresljajev pred 2,5 m/s² lahko povzroči poškodbo sklepov dlani in rok.
- Uporabljajte le brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenite orodja.
- Po potrebi zahtevajte, da preverijo napravo.
- Napravo izklopite, če je ne uporabljate.
- Nosite rokavice.

SLO

6. Električni priključek

Stroj sme obratovati le z enofaznim izmeničnim tokom 230V 50Hz izmenične napetosti. Pred zagonom pazite, da se omrežna napetost ujema z obratovnalno napetostjo, v skladu s ploščico o moči stroja.

7. Zagon in delo s strojem

Pozor!

Te škarje za živo mejo so primerne za rezanje živih meja, grmovja in stebličevja. Vsaka druga uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko poškoduje škarje za živo mejo in hudo poškoduje uporabnika.

Vklop / Izklop:

Škarje za živo mejo imajo dvoročno varnostno stikalo. Deluje le, če z eno pritisnete stikalo na vodilnem ročaju (slika 2/ pol. 1) in z drugo roko po izbiri zgornje stikalo na ročaju (slika 2 / pol. 2) ali spodaj na ročaju (slika 2 / pol. 3). Če izpustite enega od stikalnih elementov, se rezila ne premaknejo.

Prosimo, da pri tem pazite na ustavitev rezil.

- Preverite delovanje rezil. Noža, ki režeta na obeh straneh sta protismerna in s tem zagotavljata visoko moč rezanja ter miren tek .
- Pred uporabo pritrdite kabelski podaljšek v razbremenilnik vleke kabla (glejte sliko 4).
- Za obratovanje na prostem morate uporabljati kabelske podaljške, ki so atestirani za takšno uporabo.

8. Opozorila za delo

- Poleg žive meje lahko te škarje uporabljate tudi za rezanje stebličevja in grmovja.
- Najboljšo zmogljivost rezanja boste dosegli, če škarje za živo mejo vodite tako, da tvorijo zobci noža kot pribl. 15° na ograjo (glejte sliko 5).

- Protismerna noža, ki režeta na obeh straneh, omogočata rezanje v obeh smereh (glejte sliko 6).
- Da bi imeli enakomerno višino žive meje, priporočamo, da vzdolž žive meje napnete vrvno vodilo. Veje, ki štrlijo čez, odrežite (glejte sliko 7).
- Stranske površine žive meje se režejo v lokastih gibih od spodaj navzgor (glejte sliko 8).

9. Vzdrževanje, nega in hramba

Pozor!

- Pred čiščenjem ali odložitvijo stroja, ga izklopite in izvlecite omrežni vtič.
- Da bi trajno ohranili najboljšo zmogljivost, je nože potrebno redno čistiti in mazati. S ščetko odstranite usedline in rahlo nanesite tanko plast olja (glejte sliko 9).

Uporabljajte le biološko razgradljiva olja.

- Ohišje iz umetne snovi čistite z nežnimi gospodinjskimi čistili in vlažno krpo. Ne uporabljajte agresivnih sredstev ali razredčil.
- Obvezno preprečite vdor vode v stroj. Naprave nikoli ne brizgajte z vodo.
- Za hrambo lahko škarje za živo mejo pritrdite na zid z ustreznimi vijaki in zidnimi vložki (glejte sliko 10).

10. Motnje

- Stroj ne deluje: preverite ali je omrežni kabel priključen v skladu s predpisi in preverite omrežne varovalke. Če naprava kljub obstoječi napetosti ne deluje, jo pošljite na naveden naslov servisa.

11. Odstranjevanje med odpadke

Opozorilo!

Škarje za živo mejo in njihov pribor sestajijo iz različnih materialov, kot npr. kovine in umetne snovi.

Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. Če ste v dvomih, vprašajte v specializirani trgovini ali na občinski upravi!

12. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje:

- tip naprave
- številka izdelka naprave
- identifikacijska številka naprave
- številka potrebnega nadomestnega dela

Trenutne cene in informacije boste našli na spletnem naslovu: www.isc-gmbh.info

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydav nsledujci prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
 vydava nasledujce prehlaenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normak szerint a kvetkez konformitast jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 deklarira sotvetnoto sotvetstvie sglasno Direktiva na ES i normi za artikul
 paskaidro adu atbilstbu ES direktvai un standartiem
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dlwnei την ακλουθη συμfρωση sμφωνα με την Οδηγια EK και τα πρτυπα για το προϊον
 potvruje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvruje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvruje sledecu uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikla
 слeдующим удстверяется, что слeдующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб
 ja izjavuva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
 rn ille ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aaıda aıklanan uygunluu belirtir
 erklrer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Heckenschere GLH 665 (Gardenline)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured $L_{WA} = 93$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 96$ dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-15; EN 774; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 26.01.2010

Weichselgartner/General Manager

Gao/Product-Management

First CE: 09
Art.-No.: 34.037.73 I.-No.: 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3403770-04-4175500-09
Documents registrar: Alexander Scheiff
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

^(AT)^(CH)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

^(GR)

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

^(HU)

Az termékek dokumentációjának és kísérlő okmányainak az utánnyomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

^(SI)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.



Ⓐ Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten

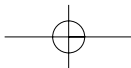
Sous réserve de modifications

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Ⓒ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

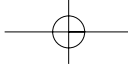
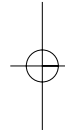
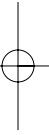
Ⓗ Technikai változások jogát fenntartva

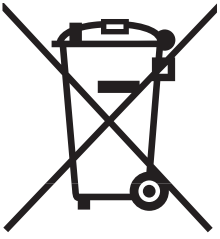
Ⓔ Tehnične spremembe pridržane.





A series of 28 horizontal lines for writing.





- AT Nur für EU-Länder
- CH Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/EK για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓜ Csak EU országok

Az elektromos szerszámokat ne a háztartási hulladékkal együtt dobja ki!

Az elhasználódott elektromos készülékekről szóló 2002/96/EG irányelv alapján a használt elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és újrahasznosítani.

Újrahasznosítási alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos berendezés tulajdonosa alternatív módon, a visszaküldés helyett köteles a szakszerű újrahasznosításban közreműködni. Az elhasználódott berendezés a visszavételi helyeken is leadható, melyek a nemzeti újrahasznosítási és hulladéktörvények alapján elvégzik az ártalmatlanítást. Ez nem vonatkozik a berendezések elektromos alkatrészeket nem tartalmazó kiegészítőire.

A dokumentáció és a kísérő nyomtatványok utánnnyomása, vagy más módon történő sokszorosítása
kivonatos formában is csak az ISC GmbH hozzájárulásával lehetséges

Ⓜ Le za države, članice Evropske zveze

Električnega orodja ne odlagajte med gospodinjske odpadke!

V skladu z Evropsko normo 2002/96/ES o odsluženih električnih in elektronskih napravah ter prenosu v nacionalno pravo, je potrebno odslužena električna orodja zbirati ločeno in jih dostaviti okolju primerni predelavi.

Alternativo recikliranje k pozivu na vračanje izdelka

Lastnik električne naprave je zavezan, da v primeru odpovedi lastništva nad izdelkom, alternativno sodeluje pri pravilnem recikliranju namesto vračanja izdelka. Odsluženo napravo lahko v ta namen prepusti na kraju za vračanje izdelkov, ki bo opravilo odstranitev izdelka med odpadke v smislu zakona o kroženju surovin in odpadkov. V to niso zajeti deli pribora ali pomagala brez električni sestavnih delov, ki so priloženi napravi.

(AT) (CH) **GARANTIEKARTE**

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Serviceadresse(n):	AT: Hans Einhell Österreich GmbH, Brunner Straße 81 A, 1230 Wien, Österreich CH: Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, 8404 Winterthur, Schweiz
Hotline:	AT: + 4318691480 CH: + 41522358787
Firma und Sitz des Verkäufers:	AT: HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt CH: ALDI SUISSE AG, Verwaltungsgebäude Z, Postfach 150, CH-8423 Embrach-Embraport
Email:	AT: info@einhell.at CH: info@einhell.ch
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland
Produktbezeichnung:	Heckenschere GLH 665
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	34.037.73
Artikelnummer:	19446
Aktionszeitraum:	07/2010

Fehlerbeschreibung:	..... .....
Name des Käufers:	.....
PLZ/Ort:	..... Straße:.....
Tel.Nr./email:	.....
	Unterschrift:

(FR) BON DE GARANTIE

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée. L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux.

Adresses des points de SAV :	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, 8404 Winterthur, Schweiz
Hotline :	+41 52 2358787
Nom et siège social de l'entreprise	ALDI SUISSE AG, Verwaltungsgebäude Z, Postfach 150, CH-8423 Embrach-Embraport
Courriel :	info@einhell.ch
Désignation du fabricant/de l'importateur :	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland
Désignation du produit :	Taille-haie GLH 665
N° d'identification du fabricant/du produit :	34.037.73
N° d'article :	19446
Période de promotion :	07/2010

Explication de la défaillance constatée:

Nom de l'acheteur:

Code postal/Ville: Rue:

Tél./courriel:

Signature:

IT GARANZIA

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi. L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento.

Indirizzo(i) assistenza:	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, 8404 Winterthur, Schweiz
Numero verde:	+41 52 2358787
Azienda e sede del rivenditore:	ALDI SUISSE AG, Verwaltungsgebäude Z, Postfach 150, CH-8423 Embrach-Embraport
e-mail:	info@einhell.ch
Denominazione produttore/importatore:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland
Denominazione prodotto:	Tagliasiepi GLH 665
Numero identificativo prodotto/produttore:	34.037.73
Numero articolo:	19446
Periodo azione:	07/2010

Descrizione del difetto:

.....

nome dell'acquirente:

CAP/Città: Indirizzo:.....

Tel./email:

Firma:

GR ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εγγύηση ισχύει για 3 χρόνια από την ημέρα της αγοράς ή την ημέρα της παράδοσης του προϊόντος και μόνο εφόσον η συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς. Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς και την κάρτα εγγύησης!

Ο κατασκευαστής εγγυάται τη δωρεάν αποκατάσταση προβλημάτων που οφείλονται σε λάθη υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα. Η αποκατάσταση συνίσταται σε επισκευή, αλλαγή ή επιστροφή χρημάτων κατ' επιλογή του κατασκευαστή. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που οφείλονται σε απρόβλεπτα γεγονότα (π. χ. κεραυνό, νερό, φωτιά κ.τ.λ.), ακατάλληλη χρήση ή μεταφορά, μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και συντήρησης ή σε ακατάλληλη τροποποίηση ή επέμβαση στο προϊόν. Η παρούσα εγγύηση δεν είναι περιοριστική ως προς τη νόμιμη υποχρέωση παροχής εγγύησης από τον πωλητή του προϊόντος. Η διάρκεια της εγγύησης μπορεί να παραταθεί μόνο σε περίπτωση που αυτό προβλέπεται από τη νομοθεσία. Στις χώρες στις οποίες προβλέπεται εκ του νόμου (υποχρεωτική) εγγύηση και/ή διάθεση ανταλλακτικών και/ή κανονισμός αποκατάστασης βλαβών, ισχύουν οι ελάχιστες προϋποθέσεις που προβλέπονται από τον νόμο.

Μετά την λήξη της ισχύος της εγγύησης, μπορείτε, αν θέλετε, να αποστείλετε τη συσκευή για επισκευή στα σημεία τεχνικής υποστήριξης με δική σας επιβάρυνση.

Η εγγύηση αυτή δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματα του καταναλωτή, τα οποία προκύπτουν από τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 1999/44/ΕΚ και 2005/29/ΕΚ, το Καταναλωτικό Δίκαιο σύμφωνα με το άρθρο 534-561 του Αστικού Δικαίου και την εκάστοτε ισχύουσα μορφή του νόμου 2251/1994 περί προστασίας του καταναλωτή καθώς και από τη λοιπή ελληνική νομοθεσία.

Σημεία τεχνικής υποστήριξης:	EINHELL ΕΛΛΑΣ ΑΕ, Λασιθίου 4, 14342 Νέα Φιλαδέλφεια.
Γραμμή επικοινωνίας:	210 2776871
Επωνυμία και έδρα του πωλητή:	Aldi Ελλάς Supermarket Συμμετοχική Ε.Π.Ε. & ΣΙΑ Ε.Ε., 26ης Οκτωβρίου 38-40, Τ.Κ. 54627 Θεσσαλονίκη
Ηλεκτρονική διεύθυνση (Email):	/
Επωνυμία κατασκευαστή/εισαγωγέα:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland
Περιγραφή προϊόντος:	Ηλεκτρικό κλαδευτήρι GLH 665
Αύξων αριθμός (Serial Number):	34.037.73
Κωδικός προϊόντος:	19446
Ημερομηνία προσφοράς:	07/2010

Περιγραφή προβλήματος:

Όνοματεπώνυμο του αγοραστή:

Τ.Κ./Περιοχή: Οδός:

Τηλ./email:

Υπογραφή:

(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy	A gyártó cégneve, címe és email címe: Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau, Deutschland
A szerviz neve, címe és telefonszáma: KÖZPONTI SZERVIZ - VEVŐSZOLGÁLAT 1107 BUDAPEST, MÁZSA TÉR 5-7. TEL: 06(1) 237 - 0494, FAX: 06(1) 237 - 0495 MOBIL: 06 (30) 747-1443. E-MAIL: RAKTAR@EINHELL.HU NYITVA TARTÁS: H-CS: 8-17, P: 8-14	A termék megnevezése: Elektromos sővénynyíró
A termék típusa: GLH 665	Gyártási szám: 19446
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása: -	Termékjelölés: 07/2010

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év. Az elhasználódó ill. kopó alkatrészekre (pl. világítótestek, akkumulátorok, gumibroncsok, stb.) a jótállási idő rendeltetésszerű használat esetén 6 hónap. A napi használat során keletkező sérülésekre (pl. karcolások, horpadások, stb.) a jótállás nem vonatkozik.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve:	.....
Irányítószám/Város:	.....	Utca:
Tel.szám/e-mail cím:	.....
		Alíírás:

Ha a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárát visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közölni kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;
b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnevom nakupa oziroma na dan prevzema blaga. Pri uveljavljanju garancije predložite račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da shranite račun in garancijski list.

Proizvajalec jamči, da bo brezplačno odpravil vse napake, ki so posledica napak na materialu in napak, nastalih pri proizvodnji, pri tem pa se proizvajalec lahko odloči za popravilo, menjavo ali vračilo denarja. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja), nepravilne uporabe ali nepravilnega prevoza, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi druge nestrokovne obdelave in sprememb. Ta garancija ne omejuje zakonsko določenih garancijskih obveznosti prodajalca. Garancijska doba se lahko podaljša, če to predvidevajo zakonski predpisi. V državah, v katerih so predpisane (nujna) garancija in/ali zaloga nadomestnih delov in/ali uredba o povračilu škode, veljajo zakonsko predpisani minimalni pogoji.

Po poteku garancijske dobe lahko prav tako pošljete na servis v popravilo okvarjene naprave. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, je treba plačati.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči v trenutku, ko potrošnik/končni porabnik prevzame blago. Če popravila ni mogoče izvesti v roku 45 dni, se prodajalec lahko odloči, ali bo izdelek zamenjal ali pa povrnil nakupno ceno. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je dolžan zagotavljati nadomestne dele in opremo vsaj še tri leta po preteku zakonsko določenega garancijskega roka. Če za izdelek v Sloveniji ni zagotovljenega servisa, se za servisno mesto štejejo prodajalne, kjer se izdelek prodaja. V tem primeru vas prosimo, da se oglasite v eni od prodajaln.

Naslov(i) servisa:	GMA ELEKTROMEHANIKA d.o.o., CESTA ANDREJA BITENCA 115, 1000 LJUBLJANA
Pomoč po telefonu:	01 58 38 304
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica
E-pošta:	/
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland
Oznaka izdelka:	Škarje za živo mejo GLH 665
Številka izdelka/proizvajalca:	34.037.73
Številka izdelka:	19446
Obdobje akcije:	07/2010

Opis napake:	.....

Ime kupca:	.....
Poštna številka in kraj:	..... Ulica:.....
Tel./e-pošta:	.....
	Podpis:

